

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ**

---

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»**

**Учебно-методические материалы для председателей  
и членов региональных предметных комиссий  
по проверке выполнения заданий с развернутым ответом  
экзаменационных работ ЕГЭ 2014 года**

# **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

**ЧАСТЬ 1**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО  
ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ  
ЕГЭ С РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ**

**(Раздел «Письмо»)**

**Москва  
2014**

Авторы: М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, Т.М. Фоменко, Е.Ю. Горбачёва

Учебно-методические материалы для председателей и членов региональных предметных комиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2014 года по иностранным языкам подготовлены в соответствии с Тематическим планом работ Федерального государственного научного учреждения «Федеральный институт педагогических измерений», проводимых по заданию Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки в 2014 году (в целях научно-методического обеспечения мероприятий общероссийской системы оценки качества образования).

Цель пособия – подготовка экспертов единого государственного экзамена по иностранным языкам раздела «Письмо». Данная цель достигается путем решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ как новой итоговой формы контроля;
- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;
- обеспечить высокое качество усвоения содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

- знания образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ЕГЭ, определяющих функции, права и обязанности председателя и членов (экспертов) предметной комиссии;
- владение понятийным аппаратом ЕГЭ: ЕГЭ, спецификация, кодификатор, демоверсия, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т. п.;
- знания формата и процедуры организации, проведения и оценивания ЕГЭ;
- навыки и умения проведения письменной части экзамена;
- умения работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников на задания с развернутым ответом;
- умения оформлять бланк протокола проверки ответов на задания С1 и С2, соблюдая технические требования;
- умения применять технологии тестирования и основные структурные элементы педагогического оценивания в области письма;
- навыки и умения анализа коммуникативных заданий, входящих в формат ЕГЭ;
- навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области письма;

- способности к самоанализу своей работы в качестве эксперта;
- рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает формирование способности и готовности учителей работать в качестве экспертов единого государственного экзамена по французскому языку раздела «Письмо».

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА	
Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции	10
Контрольные вопросы. Рефлексия	24
Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»	25
Контрольные вопросы. Рефлексия	45
РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО ПИСЬМУ	
Тема 1. Технология оценивания задания по письму «Личное письмо» (С1)	46
Контрольные вопросы. Рефлексия	61
Тема 2. Технология оценивания выполнения задания по письму С2 («Письменное высказывание с элементами рассуждения» – «Ваше мнение»)	62
Контрольные вопросы. Рефлексия	61
ПРИЛОЖЕНИЯ	
Приложение 1. Критерии оценивания выполнения заданий С1	75
Приложение 2. Критерии оценивания заданий С2 раздела «Письмо»	76
Приложение 3. Дополнительная схема оценивания задания С1	79
Приложение 4. Дополнительная схема оценивания задания С2 («Письменное высказывание с элементами рассуждения» – «Ваше мнение»)	80
Приложение 5. Дополнительная схема оценивания задания С1 «Личное письмо» (типовая для заполнения)	81
Приложение 6. Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании С2	82
Приложение 7. Подсчет слов	82
Приложение 8. Указания по проверке ответов на задания в бланке № 2 (раздел «Письмо»)	83
Приложение 9. Указания для председателя предметной комиссии по проведению установочного семинара для экспертов по проверке ответов на задания С1, С2	86
Приложение 10. Протокол выявления непродуктивных ответов на задание С2	88
Приложение 11. Бланк-протокол проверки экспертом заданий с развернутым ответом	89

## Введение

До недавнего времени в обучении школьников иностранным языкам письму как виду речевой деятельности уделялось мало внимания. Основной целью было овладение техникой письма на раннем этапе обучения и орфографией на более продвинутом этапе. Письменные по форме задания носили репродуктивный характер (спиши, вставляя пропущенные буквы; перепиши текст от 1-го лица; выпиши слова/предложения и т. п.) и не были направлены на формирование умений письма как вида речевой коммуникации. Продуктивный по своей природе вид речевой деятельности превращался, таким образом, в средство обучения другим видам речевой деятельности и развития языковых (лексических, грамматических) навыков.

Изменение общественно-политической ситуации, развитие международных контактов во всех сферах, вовлеченность в эти контакты все большего числа россиян, международная интеграция привели к росту роли и значения умений и навыков реального иноязычного общения. Изменилось и само понимание этого общения в языковой педагогике и шире – в образовании в целом.

Сегодня мы говорим о **коммуникативной компетенции**<sup>1</sup>, включающей **речевую компетенцию**, т. е. способность эффективно использовать изучаемый язык как средство общения и познавательной деятельности; **языковую/лингвистическую компетенцию**, т. е. овладение языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения и умение оперировать ими в коммуникативных целях; **социокультурную компетенцию** (включающую социолингвистическую), т. е. знания о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты; **компенсаторную компетенцию**, т. е. умение выходить из положения при дефиците языковых средств в процессе иноязычного общения; **учебно-познавательную компетенцию** – дальнейшее развитие специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать владение иностранным языком и использовать его для продолжения образования и самообразования<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Коммуникативная компетенция и ее составляющие несколько по-разному трактуются в зарубежной и отечественной методической традиции разными научно-практическими школами, которые, тем не менее, в основном совпадают в ее лингвометодическом описании. Подробный сравнительный анализ см.: Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.

<sup>2</sup> Федеральный компонент государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранным языкам.//Новые государственные стандарты по иностранному языку 2–11 классы./Образование в документах и комментариях.– М.: АСТ, Астрель, 2004. с.93.

Не будет преувеличением утверждать, что коммуникативная компетенция в широком смысле лежит в основе всей человеческой деятельности. На нынешнем этапе развития информационного общества, с возникновением новых средств коммуникации мы способны по-новому оценить роль и значение коммуникативной компетенции, которая все более становится основой социально-экономического развития общества и интеллектуально-эмоционального развития индивида.

Эта связь между формированием коммуникативной компетенции и развитием личности подчеркивается и в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования 2004 г., где наряду с целью овладения коммуникативной компетенцией ставится и другая цель, а именно: **«развитие и воспитание способности к личностному и профессиональному самоопределению, социальной адаптации; формирование активной жизненной позиции гражданина и патриота, а также субъекта межкультурного взаимодействия; развитие таких личностных качеств, как культура общения, умение работать в сотрудничестве, в том числе в процессе межкультурного общения; развитие способности и готовности к самостоятельному изучению иностранного языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью в разных областях знания; приобретение опыта творческой деятельности, опыта проектно-исследовательской работы с использованием изучаемого языка, в том числе в русле выбранного профиля».**

Коммуникативная компетенция является, с одной стороны, предметной компетенцией: иноязычная коммуникативная компетенция принадлежит предметной области «иностранный язык»; коммуникативная компетенция в родном языке принадлежит предметной области «русский язык» (точнее, даже «русская словесность»). С другой стороны, это ключевая межпредметная компетенция, без которой невозможно непосредственное и опосредованное общение ни в одной области, невозможно хранение, передача и приращение научного и бытового знания. Вне коммуникативной компетенции невозможно существование человеческой цивилизации и самого человека как *homo sapiens*.

В программном документе «Концепция модернизации российского образования до 2010 года» ясно формулируется задача: «общеобразовательная школа должна формировать новую систему универсальных знаний, умений, навыков, а также опыт самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся, т. е. современные ключевые компетенции»<sup>3</sup>.

К сожалению, в реальной школьной практике этот тезис в применении к коммуникативной компетенции (как, впрочем, и к другим ключевым компетенциям)

---

<sup>3</sup> «Концепция модернизации российского образования до 2010 года». – М., 2002. с.10.

осуществляется не всегда и не везде. Тем важнее становятся формирование коммуникативных умений письменной речи в практике обучения иностранным языкам и соответствующие формы контроля.

С самого начала эксперимента по введению ЕГЭ принципиальная позиция ФИПИ помогла избежать ошибок, характерных для национального экзамена по иностранному языку в некоторых других странах, где экзамен является бланковым тестом, т. е. включает задания только закрытого типа. Задания открытого типа с развернутыми ответами составляют чрезвычайно важную часть экзаменационной работы, так как именно в этих заданиях проверяются продуктивные умения и навыки. Они значительно увеличивают дифференцирующую способность контрольно-измерительных материалов и тем самым помогают выявить выпускников и абитуриентов, имеющих наиболее высокий уровень языковой подготовки. Включение подобных заданий в структуру ЕГЭ делает совершенно обоснованными высказывания его критиков о возможности получения высоких результатов при механическом выполнении заданий методом случайного угадывания.

Заметим, что для гуманитарных дисциплин в целом задания со свободно конструируемым ответом имеют особое значение, так как позволяют проверить качественное овладение содержанием соответствующих курсов и сформированность сложных интеллектуально-коммуникативных умений. К их числу относятся умения создать связное письменное высказывание; формулировать, логично и последовательно излагать свои мысли; приводить аргументы и контраргументы; делать выводы и подкреплять их примерами.

Раздел «Письмо» ЕГЭ по иностранному языку включает два задания со свободно конструируемым ответом: задание С1 – личное письмо и С2 – развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения. Оба задания, С1 и С2, базируются на тематике общения, составляющей основу школьной программы. Это социально-бытовая сфера (общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и знакомыми); социально-культурная сфера (досуг молодежи; страны изучаемого языка; вклад России и стран изучаемого языка в развитие науки и культуры); учебно-трудовая сфера (современный мир профессий, рынок труда; возможности продолжения образования в высшей школе в России и за рубежом; новые информационные технологии)<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> См. спецификацию экзаменационной работы по иностранным языкам и кодификаторы единого государственного экзамена 2014 г.

Задание С1 – это задание базового уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 6 баллов; задание С2 – это задание высокого уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 14 баллов. Таким образом, раздел «Письмо» в целом оценивается максимально в 20 баллов. Вследствие изменений, внесенных в спецификацию ЕГЭ 2010/11 г. (удаление раздела «Говорение»), удельный вес раздела «Письмо», как и других разделов работы, составляет в 2013/14 г. 25% от максимального тестового балла (100 баллов).

Эти изменения повышают важность раздела «Письмо» как единственного раздела, содержащего задания со свободно конструируемым ответом, и повышают ответственность экспертов-экзаменаторов, которым предстоит оценивать выполнение экзаменуемыми этих заданий.

Предлагаемое учебное пособие содержит методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий раздела «Письмо», в нем анализируются реально выполненные письменные работы, выявляются типичные ошибки учащихся.

# **РАЗДЕЛ I.**

## **ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА**

### **Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции**

#### **Основные вопросы темы**

1. Цели и задачи обучения французскому языку в общеобразовательном учреждении.
2. Документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательном учреждении.
3. Основные понятия и категории содержания обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
4. Основные понятия и категории ЕГЭ.
5. Критерии и параметры контроля и оценивания в ЕГЭ.
6. Тестирование как особая форма контроля.
7. Тест, виды тестов.

#### **Основная литература**

1. Демоверсия ЕГЭ по французскому языку 2014 г. – [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru)
2. Итоговая аттестация в 11 классах. – Вестник образования, № 4, 2007 г.
3. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2014 г. – [fipi.ru](http://fipi.ru)
4. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ, Астрель, 2004.
5. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.
6. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2014 г. – [fipi.ru](http://fipi.ru)
7. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.
8. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
9. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
10. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP – Relod, 2005.

11. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
12. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Астрель, 2008.
13. Фоменко Т.М. Тесты как форма контроля. Французский язык: кн. для учителя.– М.: Просвещение, 2008.
14. Alderson J, Charles., Clapham Caroline., Wall Dianne. Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: CUP, 1995.
15. Bachman Lyle F., Palmer Adrian S. Language Testing in Practice. Oxford: OUP, 2004.

«Изучение иностранного языка в основной школе направлено на достижение следующих **целей**:

- **развитие иноязычной коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно:
  - **речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
  - **языковая компетенция** – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
  - **социокультурная компетенция** – приобщение к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
  - **компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
  - **учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий;
- **развитие и воспитание школьников средствами иностранного языка»<sup>5</sup>.**

Единый государственный экзамен (далее – ЕГЭ) представляет собой экзамен с использованием заданий стандартизированной формы – контрольных измерительных материалов (далее – КИМ), выполнение которых позволяет установить уровень освоения участниками ЕГЭ федерального государственного стандарта среднего (полного) общего образования.

**Назначение единого государственного экзамена** по иностранным языкам – оценить общеобразовательную подготовку по иностранному языку выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений с целью их государственной (итоговой) аттестации и конкурсного отбора в учреждения среднего и высшего профессионального образования. ЕГЭ по иностранному языку является экзаменом по выбору. В отличие от традиционного экзамена по иностранному языку ЕГЭ обеспечивает **объективное** выявление у учащихся уровня

---

<sup>5</sup> Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования, 2004.

сформированности умений **всех** видов речевой деятельности и способности учиться в высшем учебном заведении.

КИМ по иностранным языкам носят деятельностный характер и построены на коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Они проверяют, не то, что знает экзаменуемый о языке, а насколько он **реально владеет иностранным языком**. Содержание КИМ, требования, предъявляемые выпускникам школы в рамках ЕГЭ, уже оказали значительное влияние на содержание обучения иностранным языкам в школе. Наиболее яркий пример в этом отношении – задания по аудированию, введению которых в ЕГЭ оказывалось сильное сопротивление, прежде всего потому, что в школе мало занимались аудированием и боялись плохих результатов выполнения заданий этого раздела. Действительно, в первые годы эксперимента результаты были низкими, но уже в 2005 г. дал повышение среднего уровня выполнения заданий по аудированию на 9%. Главное же – аудирование прочно вошло в практику преподавания иностранных языков в школе, этому виду речевой деятельности стало уделяться гораздо больше внимания. Нечто подобное происходит сейчас и в области письма.

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**  
**экзаменационной работы по иностранным языкам**  
**единого государственного экзамена 2014 г.**  
**(выдержки)**

**Структура экзаменационной работы**

Экзаменационная работа включает разделы «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика» и «Письмо».

Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения иностранным языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования по иностранным языкам, во все разделы включаются наряду с заданиями базового уровня задания более высоких уровней сложности.

Уровень сложности заданий определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

В работу по иностранному языку включены задания с выбором ответа из 3 или 4 предложенных (28 заданий), 16 заданий открытого типа с кратким ответом, в том числе задания на установление соответствия, и 2 задания открытого типа с развернутым ответом.

Базовый, повышенный и высокий уровни сложности заданий ЕГЭ соотносятся с уровнями владения иностранными языками, определенными в документах Совета Европы<sup>6</sup>, следующим образом:

базовый уровень – A2+<sup>7</sup>;  
повышенный уровень – B1;  
высокий уровень – B2.

**Распределение заданий экзаменационной работы по разделам**

**Таблица 1**

№	Разделы работы	Кол-во заданий	Соотношение оценок выполнения отдельных частей работы в общей оценке	Максимальный первичный балл	Тип заданий
1	Аудирование	15	25%	20	Задания на соответствие, с выбо-
2	Чтение	9	25%	20	

<sup>6</sup> Общеввропейские компетенции владения языком: Изучение, преподавание, оценка. М.: МГЛУ, 2003.

<sup>7</sup> Поскольку весь возможный спектр уровней владения иностранным языком представлен в документе Совета Европы лишь шестью уровнями, очевидно, что внутри каждого из них можно выделять определенные подуровни. Обозначение базового уровня ЕГЭ как A2+ означает, что из описания уровня A2 для подготовки заданий базового уровня разработчики ориентируются на дескрипторы, лежащие ближе к уровню B1, а не к A1.

3	Грамматика и лексика	20	25%	20	ром ответа и с кратким ответом
4	Письмо	2	25%	20	Задания с развернутым ответом
Итого		46	100%	80	

**Распределение заданий экзаменационной работы по содержанию и видам проверяемых знаний и умений**

**Таблица 2**

Проверяемые элементы содержания	Кол-во заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального тестового балла
<b>Аудирование</b>			
Понимание основного содержания прослушанного текста	1	6	25
Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	7	7	
Полное понимание прослушанного текста	7	7	
<b>Чтение</b>			
Понимание основного содержания текста	1	7	25
Понимание структурно-смысловых связей текста	1	6	
Полное и точное понимание информации в тексте	7	7	
<b>Грамматика и лексика</b>			
Грамматические навыки	7	7	25
Лексико-грамматические навыки	6	6	
Лексико-грамматические навыки	7	7	
<b>Письмо</b>			
Письмо личного характера	1	20	25
Письменное высказывание с элементами рассуждения по предложенной проблеме	1		
<b>Итого</b>	<b>46</b>	<b>80</b>	<b>100%</b>

### Распределение заданий по уровням сложности

**Таблица 3**

Уровень сложности заданий	Кол-во заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла за задания данного уровня сложности от максимального тестового балла
Базовый	16	32	40%
Повышенный	15	20	25%
Высокий	15	28	35%
Итого	46	80	100%

Задания в экзаменационной работе располагаются по возрастающей степени трудности внутри каждого раздела работы.

### Распределение текстов определенной жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности

**Таблица 4**

	Аудирование	Чтение
Базовый	Краткие высказывания информационно-прагматического характера	Краткие тексты информационного и научно-популярного характера
Повышенный	Беседа или высказывание в стандартных ситуациях повседневного общения	Публицистические (например, рецензия) и научно-популярные тексты
Высокий	Интервью, развернутое тематическое высказывание, репортаж	Художественный или публицистический (например, эссе) текст

#### **Время выполнения работы**

Время выполнения экзаменационной работы – 180 мин.

Рекомендуемое время выполнения отдельных разделов:

«Аудирование» – 30 мин;

«Чтение» – 30 мин;

«Грамматика и лексика» – 40 мин;

«Письмо» – 80 мин.

### **Система оценивания отдельных заданий и работы в целом**

За верное выполнение каждого задания с выбором ответа и с кратким ответом ученик получает 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ЕГЭ 2014 г. в соответствии с методическими рекомендациями по оцениванию заданий с развернутым ответом, подготовленными ФИПИ, на основе критериев и схем оценивания выполнения заданий разделов «Письмо» (задания С1–С2), а также дополнительных схем оценивания конкретных заданий. При этом задание С1 (базового уровня сложности) оценивается исходя из требований базового уровня изучения иностранного языка, а задание С2 (высокого уровня сложности) – исходя из требований профильного уровня.

Особенностью оценивания заданий С1–С2 является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается в 0 баллов.

При оценивании заданий раздела «Письмо» (С1–С2) следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем для личного письма в задании С1 – 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания в задании С2 – 200–250 слов.

Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании С1 менее 90 слов или в задании С2 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании С1 более 154 слов или в задании С2 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания С1 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания С2 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

При оценивании задания С2 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

По иностранным языкам третий эксперт назначается:

а) для проверки выполнения задания С1 (раздел «Письмо») в случае расхождения в 3 балла и более сумм баллов за все (три) позиции оценивания по одному заданию.

б) для проверки выполнения задания С2 (раздел «Письмо») в случае расхождения в 5 баллов и более сумм баллов за все (пять) позиций оценивания по одному заданию.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы можно максимально получить 80 первичных баллов. Первичные баллы переводятся в итоговые по 100-балльной шкале и фиксируются в свидетельстве о результатах

ЕГЭ для поступления в ссузы и вузы. В свидетельство выставляются результаты ЕГЭ по иностранному языку при условии, если выпускник набрал количество итоговых баллов не ниже минимального, установленного приказом Рособрнадзора.

**Практические задания по теме: «Цели обучения иностранному языку в общеобразовательных учреждениях и их взаимосвязь с ЕГЭ».**

**ЗАДАНИЕ 1.** Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

**Термины**

1. Коммуникация	3. Коммуникативная компетенция	5. Коммуникант
2. Компетенция	4. Коммуникативная задача	6. Текст

**Дефиниции**

а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема	д) социально-психологическая черта личности
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия
в) способность к выполнению какого-либо действия	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

**Ваши ответы**

1	2	3	4	5	6

**ЗАДАНИЕ 2.** Дайте названия следующих уровней иноязычной коммуникативной компетенции, используя отечественную терминологию и терминологию Совета Европы. Объясните, 1) какие из этих уровней упоминаются в Федеральном компоненте и Примерных программах и в связи с какими степенями обучения иностранным языкам; 2) какие из этих уровней упоминаются в спецификации ЕГЭ по иностранным языкам и в какой связи.

Условное обозначение	Терминология Совета Европы (французский язык)	Отечественная терминология (русский язык)
A1		
A2		
B1		
B2		
C1		
C2		

**ЗАДАНИЕ 3.** Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

**А.  
Термины**

1. Мониторинг	3. Тестирование	5. Тестовое задание
2. Контроль	4. Тест	6. Стимул

**Дефиниции**

а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определенный раздел программы	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определенных знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией
в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-то области	ж) при оценке говорения или письма часть задания, на которую тестируемый должен отреагировать в говорении или письме

г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определенную вербальную или невербальную реакцию тестируемого	з) объекты контроля
---	---------------------

### Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

### Б. Термины

1. Отметка	3. Критерий оценивания	5. Шкала оценивания
2. Оценивание	4. Параметр оценки	6. Ошибка

### Дефиниции

а) качественная характеристика речевого продукта	д) определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертами в оценочных процедурах
в) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах	ж) инструкции испытуемым перед каждым заданием
г) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося	з) объект контроля

### Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

**ЗАДАНИЕ 4.** Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- А) устный, письменный, традиционный, альтернативный;
- Б) текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
- В) прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;
- Г) диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
- Д) валидность, надежность, практичность, экономичность;
- Е) диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
- Ж) речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
- З) говорение, письмо, чтение, аудирование;
- И) фонетика, лексика, грамматика, орфография.

**ЗАДАНИЕ 5.** Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле, как совокупность процедурных этапов для ...
2. Тест – это ...
3. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими ...
4. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации ...
5. Стандартизированные тесты – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 чел.) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также ...
6. Критериально-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым ...
7. Нормативно-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых ...
8. Нестандартизированные тесты – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся, и которые не ...
9. Тесты учебных достижений – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу, которые используются для осуществления ...
10. Тесты общего владения ИЯ – состояются независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для ...
11. Диагностические тесты – это тесты, которые ставят своей целью выявление ...
12. Формирующие тесты – это разновидность тестов достижений, которые предназначены для следующих видов контроля: ...
13. Входной тест – это тест, который обычно проводится с целью ...

14. Тесты определения способностей, например, к изучению языка – это такие тесты, целью которых является установление ...
15. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий ...
16. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например, ...
17. Спецификация теста – детальное описание ..., которое служит основой для ...
18. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для ...
19. Демоверсия – это ...
20. Опция – это ...
21. Дистрактор – это ...
22. Ключ – это ...

**ЗАДАНИЕ 6.** Какие из следующих типов заданий используются в ЕГЭ? В каких разделах ЕГЭ используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор.
2. Задания на соответствие).
3. Задания на группировку.
4. Задания на установления последовательности.
5. Задания на идентификацию.
6. Задания на альтернативный ответ.
7. Задания на краткий ответ.
8. Задания на трансформацию.
9. Задания на заполнение пропусков.
10. Задания на подстановку.
11. Задания на заполнение таблиц и схем.
12. Задания на редактирование.
13. Задания – ролевая игра.
14. Задание на написание личного письма.

**ЗАДАНИЕ 7.** Обсудите в парах следующие вопросы.

1. Цели и задачи обучения французскому языку в школе.
2. Содержание обучению французскому языку в соответствии со школьными государственными стандартами по иностранному языку.
3. Коммуникативная компетенция, характеристика ее компонентов и уровней владения иностранным языком.

**ЗАДАНИЕ 8.** Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система контроля иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Виды и формы контроля.
3. Объекты контроля.
4. Тестирование и его особенности. Требования к тестам.
5. Виды и типы тестов.
6. Характеристика стандартизированных тестов.
7. Характеристика тестов с развернутым ответом.

**ЗАДАНИЕ 9.** Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система оценивания коммуникативной компетенции.
2. Типы и виды шкал.
3. Критерии и параметры оценивания коммуникативной компетенции.
4. Соотношение оценки и отметки.

**ЗАДАНИЕ 10.** Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Современная система итоговой аттестации по иностранному языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Основные отличия традиционного устного экзамена по иностранному языку от ЕГЭ.

**ЗАДАНИЕ 11.** Заполните следующую таблицу.

**Распределение заданий в письменной части экзаменационной работы  
ЕГЭ по иностранным языкам**

	Разделы работы	Проверяемые умения	Тип заданий
1			
2			
3			
4			

## **КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Каковы цели обучения иностранному языку в школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Какие виды и формы контроля коммуникативной компетенции вы знаете?
4. Что такое тестирование?
5. Дайте определение понятия «тест».
6. Чем отличается стандартизированный тест от нестандартизированного?
7. Какие виды тестов используются в ЕГЭ в разделах а) «Чтение и аудирование»; б) «Лексика и грамматика»; в) «Письмо»?
8. Какие умения проверяют тестовые задания в разделе «Письмо»?
9. Есть ли разница между критериями и параметрами оценивания? Если есть, то в чем она заключается?
10. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?

## **РЕФЛЕКСИЯ**

1. Что показалось сложным в данной теме?
2. Что было полезным?
3. Что было ненужным?
4. Что вы узнали нового (если узнали)?

## **Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»**

### **Основные вопросы темы**

1. Специфика обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
2. Основные понятия и категории содержания обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении. Структура и содержание раздела «Письмо» в ЕГЭ.
3. Критерии и параметры контроля и оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» в ЕГЭ.

### **Основная литература**

1. Демонстрация ЕГЭ по французскому языку 2014 г. – [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru)
2. Итоговая аттестация в 11 классах. – Вестник образования, № 4, 2007 г.
3. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2014 г. – [fipi.ru](http://fipi.ru)
4. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ, Астрель, 2004.
5. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2014 г. – [fipi.ru](http://fipi.ru)
6. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.
7. Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
8. Фоменко Т.М. Оптимальный банк заданий для подготовки учащихся. Единый государственный экзамен 2013 Французский язык. Учебное пособие. – М.: Интеллект-Центр, 2012
9. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Астрель, 2008.

Письменная речь предполагает комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей и осуществления письменной коммуникации.

Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику. В чем она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях продуктов письменной речи.

Продукты письменной речи: выписки из текста, открытка, анкета, записи в дневнике, личное и деловое письмо, изложение, сочинение, статья, реферат, аннотация, рецензия, отчет и т. д.

### УМЕНИЯ, ПРОВЕРЯЕМЫЕ В ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

- строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме;
- описывать события/факты/явления;
- сообщать/запрашивать информацию;
- выражать собственное мнение/суждение;
- аргументировать свою точку зрения;
- делать выводы;
- строить письменное высказывание логично и связно;
- использовать различные стратегии: описания, рассуждения, сообщения, повествования;
- соблюдать правила организации письменного текста;
- употреблять языковые средства оформления письменного высказывания точно и правильно и т. д.

Эти умения могут контролироваться при помощи различных заданий. В ЕГЭ в разделе «Письмо» в настоящее время данные умения письменной речи контролируются на основе заданий на создание личного письма (задание С1) и развернутого письменного высказывания с элементами рассуждения (С2). В рамках задания С2 учащимся в 2013 году предлагается один тип письменного высказывания, а именно: «Ваше мнение».

### СТРАТЕГИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ПИСЬМО»

#### **Личное письмо:**

- внимательно прочитать не только инструкции, но и текст-стимул (отрывок из письма друга на французском языке);
- при ознакомлении с текстом-стимулом выделить главные вопросы, которые следует раскрыть в ответном письме;
- составить разные типы вопросов для запроса информации;
- наметить план своего ответного письма;
- не забыть написать адрес и дату в правом верхнем углу письма;

- во вступительной части письма выразить благодарность за полученное письмо и, возможно, извинение, что не сразу написан ответ;
- в основной части письма ответить на все заданные вопросы и задать необходимые вопросы другу по переписке;
- в заключительной части письма упомянуть о будущих контактах, подписать письмо;
- проверить
  - соответствие содержания своего ответного письма письму-стимулу (поставленным коммуникативным задачам);
  - правильность организации и логичность текста;
  - правильность языкового оформления текста.

### **Письменное высказывание с элементами рассуждения; общие стратегии:**

- строить высказывание в соответствии с предложенным планом;
- начинать введение следует с общего представления темы и предложения, отображающего ее проблемный характер;
- во введении перефразировать тему/проблему, данную в задании, не повторяя ее дословно;
- при планировании письменного высказывания сначала продумать ключевые фразы каждого абзаца;
- делить текст на абзацы, которые отражают логическую и содержательную структуру текста;
- каждый абзац должен быть написан соответствующим образом (рекомендуется в первом предложении абзаца выразить его основную мысль и далее ее развивать, подкреплять примерами и аргументами и т. д.);
- введение и заключение должны быть приблизительно одинаковы по объему;
- в основной части должно быть *как минимум* два абзаца, приблизительно одинаковых по размеру;
- общий объем основной части не должен быть меньше общего объема введения и заключения;
- особое внимание уделять средствам логической связи текста, как внутри предложений, так и между предложениями.

### **Особо важно в письменном высказывании с элементами рассуждения «Ваше мнение»**

- в основной части сначала высказать свое мнение и аргументировать его, затем представить другие точки зрения и дать аргументацию, почему вы с ними не согласны;
- приводя контраргументы, отстаивая свою точку зрения, желательно выражать свое мнение не теми же словами, что раньше, а использовать перифраз, синонимию;

- в заключительном абзаце (заключении) еще раз указать на проблемный характер темы; показать, что, хотя у вас есть свое мнение, вы способны видеть и другие точки зрения; тем не менее, своя кажется вам более убедительной.

В КИМ ЕГЭ 2013 г. уточнен план к заданию С2, он дает еще более ясные указания экзаменуемому о том, что от него ожидается по содержанию и по структуре письменного высказывания:

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position.

## Структура и содержание раздела «Письмо»

**Таблица 5**

Задание	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объем	Рек. время выполнения
C1 Базовый	Письмо личного характера	<ul style="list-style-type: none"> <li>– дать развернутое сообщение;</li> <li>– запросить информацию;</li> <li>– использовать неофициальный стиль;</li> <li>– соблюдать формат неофициального письма;</li> <li>– правильно использовать языковые средства</li> </ul>	100–140 слов	20 мин.
C2 Высокий	Развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения	<ul style="list-style-type: none"> <li>– строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме;</li> <li>– выразить собственное мнение/суждение;</li> <li>– аргументировать свою точку зрения;</li> <li>– приводить примеры в поддержку высказанных суждений;</li> <li>– описывать события/факты/явления;</li> <li>– делать выводы;</li> <li>– последовательно и логически правильно строить высказывание;</li> <li>– использовать соответствующие средства логической связи;</li> <li>– лексически, грамматически, орфографически и пунктуационно правильно оформить текст;</li> <li>– стилистически правильно оформить текст (в соответствии с поставленной задачей – нейтрально)</li> </ul>	200–250 слов	60 мин.

### Личное письмо:

- адрес (вверху, в правой стороне); лучше – краткий (только город), дата: *Moscou, le 20 février 2013* или *Moscou: 20/02/13*;
- обращение (слева, на отдельной строке);
- ссылка на предыдущие контакты, т. е. благодарность за полученное письмо (начало письма); возможно, извинение, что не ответил раньше (после благодарности);

- основная часть (ответы на вопросы зарубежного друга);
- запрос информации (постановка вопросов в соответствии с заданием);
- упоминание о дальнейших контактах (предпоследняя фраза);
- завершающая фраза (неофициальный стиль, на отдельной строке);
- подпись автора (имя, на отдельной строке).

## Как пишутся адрес и дата?

Moscou, le 20 février 2013

## Как пишется обращение?

Cher Paul,

## Какая может быть завершающая фраза?

Amicalement,

## Как дается подпись?

Marie

### *Критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»*

Письменная речь относится к продуктивным видам речевой деятельности и, в первую очередь, оценивается с точки зрения успешности выполнения коммуникативной задачи. Тем не менее, до недавнего времени успешность работы учащегося определялась в основном по количеству лексико-грамматических ошибок, и отметка выставлялась без учета выполнения коммуникативной задачи. При этом оценивание было чисто субъективным: не было ни критериев оценивания, ни шкал, позволяющих перейти на более объективное оценивание. В настоящее время разработаны критерии и параметры оценивания, позволяющие достаточно адекватно оценивать раздел «Письмо». Сейчас наиболее важными критериями оценивания выполнения задания стали такие критерии, как «Содержание» и «Организация текста», так как именно они показывают, насколько успешно решена учащимися коммуникативная задача.

Для оценивания выполнения коммуникативных заданий раздела «Письмо» применяется сочетание двух рейтинговых шкал в системе, специально разработанной для измерения различных сторон коммуникативной компетенции учащихся. Система предусматривает **словесное описание критериев** оценивания развернутого ответа (личного письма – задание С1 и письменного высказывания с элементами рассуждения – задание С2) и **цифровую характеристику нормативов оценки** по каждому критерию. Каждый критерий в зависимости от его значимости оценивается рейтинговой шкалой различной длины: 3–0 или 2–0. Максимальное количество баллов, которое можно набрать за личное письмо, – 6, за написание сочинения-рассуждения – 14.

Задание С1 (личное письмо) оценивается по 3 критериям: «Решение коммуникативной задачи (содержание)» (0–2 балла), «Организация текста» (0–2 балла), «Языковое оформление текста» (0–2 балла). Максимальное число баллов за успешное выполнение задания С1 – 6 баллов.

Оценивая выполненную работу по критерию «Языковое оформление текста», следует помнить, что это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований, например, в области пунктуации, которая в школьной программе представлена в крайне ограниченном объеме. Но если в работе не ставится точка в конце предложений, это следует считать ошибкой.

В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется. Максимальный балл (2) не означает, что в работе нет никаких описок или ошибок. При 2 негрубых лексико-грамматических ошибках, которые сопровождаются 2 негрубыми орфографическими и пунктуационными ошибками, работа может быть оценена в 2 балла. Но если в работе 3 лексико-грамматические ошибки, то даже при отсутствии орфографических и пунктуационных ошибок ее следует оценить в 1 балл. Если число лексико-грамматических ошибок и/или орфографических и пунктуационных ошибок превышает 4, то работа оценивается в 0 баллов по данному критерию.

Таким образом, личное письмо (С1) оценивается по трем критериям, а именно, «Содержание» (0–2 балла), «Организация текста» (0–2 балла), «Языковое оформление текста» (0–2 балла).

#### **Особенности оценивания задания С1:**

- при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «содержание» все задание оценивается 0 баллов;
- допустимое отклонение от заданного объема в задании С1 составляет 10%.

#### **Нарушения в объеме в задании С1 (требуемый объем – 100–140 слов):**

- если в задании С1 менее 90 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов;
- если объем задания превышает допустимый в пределах 10%, т. е. в письме не более 154 слов, то задание проверяется полностью без снижения баллов;
- при превышении объема более чем на 10%, т. е. если в задании С1 более 154 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему, т. е. с начала письма отсчитываются 140 слов, которые и подлежат проверке.

Письменное высказывание с элементами рассуждения (С2) оценивается по пяти критериям: «Содержание» (максимальное количество – 3 балла) и «Организация текста» (максимальное количество – 3 балла), лексика (максимальное количество – 3 балла), «грамматика» (максимальное количество – 3 балла), «орфография и пунктуация» (максимальное количество – 2 балла). В 2011 г. были внесены изменения в схему и критерии оценивания задания С2. В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется. Например, максимальный балл (3) за «грамматику» не означает, что в работе нет никаких ошибок. При 1-2 негрубых грамматических ошибках работа может быть оценена в 3 балла. Но если в работе 6-7 ошибок в 3-4 разделах грамматики, ее следует оценить в 1 балл по данному критерию.

### **Особенности оценивания заданий С2:**

при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «содержание» все задание оценивается в 0 баллов;

- при оценивании задания С2 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником или другими экзаменационными работами), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов. Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов. (см. Приложение 4 в демоверсии);
- допустимое отклонение от заданного объема в задании С2 составляет 10%.

### **Нарушения в объеме в задании С2 (требуемый объем 200–250 слов):**

- если в задании С2 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов;
- если объем задания превышает допустимый в пределах 10%, т. е. в письме не более 275 слов, то задание проверяется полностью без снижения баллов;
- при превышении объема более чем на 10%, т. е. если в задании С2 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему, т. е. с начала письменного высказывания отсчитываются 250 слов, которые и подлежат проверке.

Требование к учащимся соблюдать заданный объем не является чисто формальным, оно прямо связано с содержанием письменного высказывания и в конечном итоге с выполнением коммуникативной задачи. Апробационные исследования, анализ выполненных учащимися работ показали, что при объеме личного письма менее 90 слов, письменного высказывания – менее 180 слов коммуникативная задача не может быть выполнена. Недостаточный объем письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса и несформированности языковых навыков.

Превышение объема, с другой стороны, показывает неумение учащегося вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для ее выполнения содержательный материал и четко сформулировать свои мысли. Часто превышение объема работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведет к уходу от темы, а иногда – к ее полной подмене.

Следует обратить внимание, что допустимые границы объема выполнения заданий С1 и С2 очень широки даже в том виде, как они прописаны в КИМ: С1 – от 100 до 140 слов, С2 – от 200 до 250 слов. При подготовке учащихся к ЕГЭ их

следует ориентировать именно на эти требования. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объема продиктовано заботой об учащих и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчете в стрессовой ситуации. Правила подсчета слов изложены в приложении 4 к демоверсии КИМ ЕГЭ 2014 г. по французскому языку, которое приводится ниже.

## Приложение 4

### Порядок подсчета слов в заданиях раздела «Письмо»

При оценивании заданий раздела «Письмо» (С1–С2) следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем для личного письма С1 – 100–140 слов; для развернутого письменного высказывания С2 – 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании С1 менее 90 слов или в задании С2 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании С1 более 154 слов или в задании С2 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания С1 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания С2 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

При определении соответствия объема представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, находящиеся между двумя пробелами, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме подсчет слов начинается с первого слова адреса и заканчивается подписью. Адрес, дата, подпись в личном письме также считаются. При этом:

- усеченная форма артикля или местоимения с последующим словом (*l'école, c'est, j'étais*) считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами, например 1; 25; 2009, 126204 и т. п., считаются как одно слово;
- числительные, выраженные словами, считаются как слова.
- сложные слова, такие как *un abat-jour, un sans-abri, une avant-scène, les grands-parents*, считаются как одно слово ;
- сокращения, например RER, SMS, считаются как одно слово.

Для успешного оценивания выполнения заданий данного раздела эксперту необходимо ознакомиться с заданием для учащегося, критериями оценивания задания и с дополнительной схемой оценивания конкретного задания. Максимальный балл за выполнение заданий раздела «Письмо» – 20 баллов.

**Критерии оценивания заданий С1 и С2**  
**Требования к оцениванию заданий раздела «Письмо» ЕГЭ**  
**(максимум 20 баллов)**

**Критерии и схемы оценивания выполнения заданий**  
**раздела «Письмо» (2014 год)**  
**(максимум 20 баллов за весь раздел)**

**Критерии оценивания выполнения задания С1**  
**(максимум 6 баллов)**

<b>Баллы</b>	<b>Решение коммуникативной задачи</b>	<b>Организация текста</b>	<b>Языковое оформление текста</b>
	<b>К1</b>	<b>К2</b>	<b>К3</b>
<b>2</b>	<b>Задание выполнено полностью:</b> содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные ответы на все вопросы, заданы три вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2 негрубых орфографических и пунктуационных ошибок)
<b>1</b>	<b>Задание выполнено не полностью:</b> содержание отражает не все аспекты, указанные в задании (более одного аспекта раскрыто не полностью, или один аспект полностью отсутствует); встречаются нарушения стилового оформления речи или/и принятых в языке норм вежливости	Высказывание не всегда логично; имеются недостатки/ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы нелогично/отсутствует; имеются отдельные нарушения принятых норм оформления личного письма	Имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие понимания текста; имеются орфографические и пунктуационные ошибки, не затрудняющие коммуникации (допускается не более 4 негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 4 негрубых орфографических и пунктуационных ошибок)

<b>0</b>	<b>Задание не выполнено:</b> содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует требуемому объёму	Отсутствует логика в построении высказывания; принятые нормы оформления личного письма не соблюдаются	Понимание текста затруднено из-за множества лексико-грамматических ошибок
----------	---	---	---

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

**Критерии оценивания выполнения задания С2  
(максимум 14 баллов)**

<b>Баллы</b>	<b>Решение коммуникативной задачи</b>	<b>Организация текста</b>
	<b>К1</b>	<b>К2</b>
<b>3</b>	<b>Задание выполнено полностью:</b> содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно (соблюдается нейтральный стиль)	Высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану; средства логической связи использованы правильно; текст разделён на абзацы
<b>2</b>	<b>Задание выполнено:</b> некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи	Высказывание в основном логично, имеются отдельные отклонения от плана в структуре высказывания; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы
<b>1</b>	<b>Задание выполнено не полностью:</b> содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилевого оформления речи встречаются достаточно часто	Высказывание не всегда логично, есть значительные отклонения от предложенного плана; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует

<b>0</b>	<b>Задание не выполнено:</b> содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует требуемому объёму, или/и более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т. е. текстуально совпадает с опубликованным источником или другими экзаменационными работами)	Отсутствует логика в построении высказывания, предложенный план ответа не соблюдается
----------	---	---

Баллы	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация
	К3	К4	К5
<b>3</b>	Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики	Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Практически отсутствуют ошибки (допускается 1–2 негрубые ошибки)	
<b>2</b>	Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов (2–3), либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно	Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимания текста (не более 4)	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением
<b>1</b>	Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста (не более 4)	Многочисленны ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста (допускается 6–7 ошибок в 3–4 разделах грамматики)	Имеется ряд орфографических или/и пунктуационных ошибок, в том числе те, которые значительно затрудняют понимание текста (не более 4)

<b>0</b>	Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу	Грамматические правила не соблюдаются, ошибки затрудняют понимание текста	Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются
----------	--	---	--

Примечание. Критерий «Орфография и пунктуация» в разделе «Письмо» оценивается в 2 балла. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

Таким образом, при оценивании работ в разделе «Письмо» применяются следующие критерии при выполнении задания **C1** (личное письмо):

- «Решение коммуникативной задачи»;
- «Организация текста»;
- «Языковое оформление текста».

При оценивании работ в разделе «Письмо» учитываются следующие критерии при выполнении задания **C2** (письменное высказывание с элементами рассуждения):

- «Решение коммуникативной задачи»;
- «Организация текста»;
- «Лексическая грамотность»;
- «Грамматическая правильность речи»;
- «Правильность орфографии и пунктуации».

Под решением коммуникативной задачи понимается:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полнота раскрытия темы;
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- использование определенного стиля речи (официального, неофициального, нейтрального) в соответствии с указанной в коммуникативном задании ситуацией;
- объем, т. е. соответствие высказывания заданному объему.

Под **организацией текста** понимается:

- логичность в изложении материала;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзы, вводные слова, местоимения и т. п.);
- структурирование текста, т. е. логичное деление текста на абзацы, наличие вступления и заключения.

Основная трудность в оценке данного аспекта состоит в том, что нужно одновременно оценить замысел, смысловую цельность высказывания и композиционную стройность, логику и связность изложения. Однако, как правило, эксперты удачно справляются с оцениванием этого критерия.

При оценивании **лексической грамотности** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узувальной (общепринятой) сочетаемости французского языка;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню (B2 по общеевропейской шкале).

Практика проведения экзамена показала, что некоторые эксперты затрудняются при квалификации ошибок и иногда наказывают учащихся за одни и те же ошибки как в разделе лексика, так и в разделе грамматика. Не всегда учитывается такой фактор, как типичность ошибки.

При оценивании **грамматической правильности речи** учитывается:

- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие и корректность используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

При оценивании **правильности орфографии и пунктуации** учитывается:

- соблюдение норм орфографии иностранного языка;
- правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки).

Довольно часто у учителей, учащихся, экспертов возникают вопросы о том, как следует **графически разделить текст на абзацы**. В настоящее время такая графическая норма стала во французском языке очень размытой, поэтому от учащихся в рамках ЕГЭ требуется только одно – чтобы это деление на абзацы четко воспринималось глазом. Таким образом, возможны 3 варианта.

1. Учащийся использует «красную строку», отступая от края страницы (полей) на несколько знаков в начале каждого абзаца.
2. Учащийся не использует «красную строку», не отступает от края страницы (полей) на несколько знаков в начале каждого абзаца, левый край текста ровный, но при этом пропускает между абзацами «лишнюю строку», делает большой пробел между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.
3. Учащийся одновременно и использует «красную строку», и делает большой пробел между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

Если говорить о **логике деления на абзацы**, то здесь законы едины для всех языков, это скорее законы логики, а не языка. Поэтому в задании C1 **в основной части письма минимальное число абзацев** включает:

- 1) благодарность ..., ссылку на предыдущие контакты;
- 2) ответы на вопросы, содержащиеся в письме-стимуле (3 аспекта содержания);
- 3) 3 вопроса.

Подчеркнем, что это **минимальное число абзацев**. На самом деле, п. 2 из перечисленных (ответы на вопросы друга по переписке) может содержать 2 или даже 3 абзаца и т. д.

Кроме того, в личном письме есть адрес, обращение, заключительная фраза, подпись – фактически еще 4 «абзаца».

В задании С2 **минимальное число абзацев** соответствует числу пунктов плана, представленного в задании для учащегося, но в полном по содержанию письменном высказывании п. 3 и 4 главной части плана высказывания могут содержать до 3 абзацев.

**Ознакомьтесь в приложениях 1 и 2 со шкалами оценивания выполнения заданий С1 и С2 раздела «Письмо».**

### *Задания для подготовки к оцениванию раздела «Письмо»*

**ЗАДАНИЕ 1.** Подготовьте краткое сообщение на тему «Требования ГОС к уровню подготовки выпускников, обучавшихся на базовом и профильном уровнях, в области письменной речи».

**ЗАДАНИЕ 2.** Обсудите в парах, чем отличаются: а) письменная речь от устной; б) требования базового уровня от требований профильного уровня согласно ГОСу и примерным программам; в) задание базового уровня от задания высокого уровня раздела «Письмо» в КИМ ЕГЭ.

**ЗАДАНИЕ 3.** Обсудите в парах или группах, чем отличается написание личного письма от написания: а) открытки; б) делового письма; в) сочинения.

**ЗАДАНИЕ 4.** Какие из ниже перечисленных умений необходимы для успешного выполнения:

- а) и задания С1, и задания С2;
- б) только С1 (личное письмо);
- в) только С2 (письменное высказывание с элементами рассуждения);
- г) других письменных продуктов?

- 1) выписывание из текста ключевых слов;
- 2) нахождение ошибок в словах и предложениях;
- 3) оформление адреса отправителя;
- 4) деление на абзацы;
- 5) приведение примеров;
- 6) передача/запрос информации;
- 7) описание/повествование;
- 8) рассуждение, аргументирование;
- 9) выражение благодарности; извинений;
- 10) варьирование лексических и грамматических структур;
- 11) использование различных приемов логической организации и связи в тексте;
- 12) аннотирование;
- 13) соответствие содержания коммуникативной задаче;
- 14) адекватность языковых средств коммуникативной задаче;
- 15) подпись;
- 16) разворачивание тезиса/проблемы;
- 17) обобщение и изложение выводов;
- 18) высказывание своего мнения;
- 19) написание даты;
- 20) реферирование.

а) \_\_\_\_\_ ; б) \_\_\_\_\_ ; в) \_\_\_\_\_ ; г) \_\_\_\_\_ .

**ЗАДАНИЕ 5.** а) Соотнесите названия частей личного письма с их расположением на схеме:

- 1) дата;
- 2) начало письма:
  - а) благодарность за полученное письмо;
  - б) извинение, что не писал раньше;
- 3) подпись;
- 4) фраза об упоминании дальнейших контактов;
- 5) основная часть письма;
- 6) завершающая фраза;
- 7) обращение;
- 8) адрес.

The diagram shows the layout of a personal letter with 11 empty rectangular boxes for labeling. From top to bottom, the boxes are: a large box for the address (8), a smaller box for the date (1), a box for the opening phrase (2), a large box for the main body of the letter (5), a box for the closing phrase (6), a box for the signature (3), a box for the phrase about further contacts (4), a box for the address (8), a box for the address (8), a box for the address (8), and a box for the address (8).

Нарисуйте схему делового письма. Напишите названия каждого элемента схемы (такого задания на данный момент нет в ЕГЭ по иностранным языкам, но программа профильного уровня включает его, что означает возможность его использования в ЕГЭ в дальнейшем).

**ЗАДАНИЕ 6.** Определите, какой из приведенных ниже планов относится к:

- 1) письменному высказыванию с элементами рассуждения «За и против»;
- 2) письменному высказыванию с элементами рассуждения «Ваше мнение».

Объясните на основе предложенных планов, в чем их отличие и в чем специфика письменного высказывания «Ваше мнение». (Несмотря на то, что в КИМ ЕГЭ 2012 г. используется только тип задания «Ваше мнение», учащиеся часто неверно строят свое высказывание, так как свое мнение формулируют невнятно и фактически следуют плану высказывания формата «За и против», хотя этот формат в ЕГЭ 2012–2014 гг. не используется. В результате выполненная работа не решает поставленной в задании коммуникативной задачи – высказать личное мнение.)

A.

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position.

- B.
1. Introduction: poser le problème
  2. Formulez les arguments «pour».
  3. Énoncez les arguments «contre».
  4. Conclusion : exposez votre opinion.

A.\_\_\_\_\_, B.\_\_\_\_\_.

**ЗАДАНИЕ 7.** Согласитесь либо не согласитесь со следующими высказываниями. Подумайте, какие аргументы могут привести учащиеся. Назовите не менее 3 аргументов «за» и 3 аргументов «против».

1. Les traditions familiales sont favorables au climat convivial au sein de la famille.
2. Internet peut remplacer tous les livres, y compris les livres scolaires.
3. Les parents sont les principaux responsables de l'éducation de leurs enfants.
4. Le cinéma est un art beaucoup plus intéressant que les autres.

**ЗАДАНИЕ 8.** Сформулируйте 5 вопросов по проблеме критериев оценивания письма и письменного высказывания с элементами рассуждения и задайте их своему коллеге.

**ЗАДАНИЕ 9.** Определите, какая из приведенных ниже шкал является аналитической, а какая холистической/импрессионистической? Почему?

**1. Шкала экспертного оценивания уровня профессиональной компетенции судебного переводчика**

<b>Баллы</b>	<b>Уровни профессиональной компетенции судебного переводчика</b>
<b>0</b>	очевидно недостаточен для осуществления задач посредничества в межъязыковом межкультурном общении; перевод не обладает свойствами репрезентативности даже на уровне передачи содержания, смысла;
<b>1</b>	несколько ниже уровня минимальной компетенции, необходимой для выполнения задач посредничества в межъязыковом межкультурном общении; степень репрезентативности перевода недостаточна (передается только содержание, смысл и не всегда с достаточной полнотой; остальным критериям репрезентативности перевод не отвечает);
<b>2</b>	минимальная компетенция, необходимая для выполнения задач посредничества в межъязыковом межкультурном общении; перевод минимально репрезентативен;
<b>3</b>	достаточная компетенция для выполнения задач посредничества в межъязыковом межкультурном общении; перевод репрезентативен в достаточной степени;
<b>4</b>	высокая коммуникативная эффективность межъязыкового межкультурного общения; перевод максимально репрезентирует оригинал.

**2. Шкала оценивания уровня владения письмом как видом речевой деятельности**

<b>Баллы</b>	<b>Содержание</b>	<b>Организация текста</b>
<b>3</b>	<b>Задание выполнено полностью:</b> содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст правильно разделен на абзацы; формат высказывания выбран правильно.
<b>2</b>	<b>Задание выполнено:</b> некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого	Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недос-

	оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	татки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения формата высказывания.
<b>1</b>	<b>Задание выполнено не полностью:</b> содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилового оформления речи встречаются достаточно часто; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; имеются многочисленные ошибки в формате высказывания.
<b>0</b>	<b>Задание не выполнено:</b> содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или письменное высказывание не соответствует требуемому объему.	Отсутствует логика в построении высказывания; формат высказывания не соблюдается.

## КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Что является объектами контроля в письменной части ЕГЭ?
2. Какие продукты письменной речи вы знаете?
3. Какие продукты письменной речи проверяются в разделе «Письмо»?
4. Какие требования предъявляются к продуктам письменной речи в ЕГЭ?
5. Отличается ли система оценивания объективных тестовых заданий от субъективных? Чем?
6. По каким критериям оцениваются письменные продукты в разделе «Письмо»?
7. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание С1?
8. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание С2?
9. Какой критерий оценивается меньшим количеством баллов в письме? Почему?
10. Чем отличается аналитическая шкала от холистической/импрессионистической?
11. Какой объем предусмотрен для написания а) личного письма (задание С1); б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание С2)?
12. Сколько времени отводится на написание а) личного письма (задание С1); б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание С2)?
13. Какое из заданий в разделе «Письмо» труднее оценить? Почему?

## РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в ЕГЭ/в данный раздел и почему?

## РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО ПИСЬМУ

Эксперты оценивают два продукта письменной речи: личное письмо (С1) и высказывание с элементами рассуждения (С2).

### Тема 1. Технология оценивания задания по письму «Личное письмо» (С1)

#### Основные вопросы темы

1. Технология оценивания личного письма (С1).
2. Критерии оценивания личного письма (С1) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительная схема оценивания для личного письма (С1).

#### Основная литература

1. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2014 г. – [www. fipi.org](http://www.fipi.org)
2. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений 2014 г. – [www. fipi.org](http://www.fipi.org)
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. – М.: Астрель, 2004.
4. Фоменко Т.М.Оптимальный банк заданий для подготовки учащихся. Единый государственный экзамен 2013 Французский язык. Учебное пособие. – М.: Интеллект-Центр, 2012
5. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP-Relod, 2005.

**ЗАДАНИЕ 1.** Вы приступаете к проверке задания С1. Ваш **первый** шаг:

- а) проверить правильность написания адреса
- б) подсчитать количество слов в работе
- в) проверить правильность оформления письма
- г) любое из перечисленных, порядок выполнения не имеет значения

**ЗАДАНИЕ 2.** В проверяемом выполненном задании 170 слов. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за превышение объема
- в) отсчитаю 154 слова от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее
- г) отсчитаю 140 слов от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее

**ЗАДАНИЕ 3.** В проверяемом выполненном задании 154 слова. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за превышение объема
- в) проверю работу полностью, не снижая баллов ни по одному из критериев за превышение объема
- г) отсчитаю 140 слов от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее, не снижая баллов ни по одному из критериев за превышение объема

**ЗАДАНИЕ 4.** В проверяемом выполненном задании 93 слова. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за недостаточный объем
- в) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов
- г) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объем

**ЗАДАНИЕ 5.** В проверяемом выполненном задании 89 слов. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за недостаточный объем
- в) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов
- г) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объем

**ЗАДАНИЕ 6.** Подсчитайте количество слов в этом отрывке из личного письма, выполненного учащимся. Сколько их?

*Cher Michel,*

*J'ai lu ta lettre, mais je ne t'ai répondu tout à coup parce que j'avais beaucoup affaire. J'ai quelques difficultés avec mes études, mais maintenant j'ai été reçu a ma examen.*

**ЗАДАНИЕ 7.** Прочитайте и обсудите приведенное ниже задание для учащегося С1. Изучите дополнительную схему оценивания (см. приложение 3) и комментарии к выполненному учащимся заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

## Личное письмо

### Задание для учащегося

**C1** Dans la colonie de vacances vous avez fait connaissance avec le jeune Français Michel. Il vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

*Après ton départ de France, je suis allé avec ma famille dans notre maison qui se situe en pleine campagne, dans les champs de blé et de tournesol. Je me suis beaucoup promené, souvent à vélo. Le repos était agréable mais passif. Aimes-tu la campagne? Aimes-tu te reposer avec ta famille? Quel repos préfères-tu, actif ou passif?*

Ecrivez une lettre à Michel, répondez à ses questions et posez-lui 3 questions sur ses loisirs.

**(En 100–140 mots)**

**Текст выполненного учащейся личного письма (с сохранением языкового оформления)**

Moscou, le 10 février 2009

Cher Michel,

Je suis très contente de recevoir ta lettre. Je me souviens souvent de temps que nous passions ensemble dans la colonie de vacances. C'était super!

Tu m'a écrit que tu avais été en campagne après mon départ. Es-tu content? Je n'aime pas la campagne beaucoup, mais parfois c'est très agréable de passer quelque temps en faisant rien. Les champs de blé et de tournesol me semblent très beau. Je voudrais nous promener à vélo en plein air. Peut-être nous nous rencontrerons pendant l'été prochain?

Après mon départ je passais mes vacances à la mer avec ma famille. Ça me plaît beaucoup mais je voudrais mieux rester avec mes amis. C'est un peu difficile d'être toujours à côté de parents. Tu sais, d'habitude je préfère le repos actif, mais j'aime me reposer passivement après mes études et mes examens. **141**

*Est-ce que tu te souviens de nos copains et nos aventures dans la colonie de vacances? J'ai beaucoup de photos et je les t'envoie.*

*Je seras très revie de ton réponse et je l'attend beaucoup. Avec mes meilleurs souhaits,*

*Corine*

**181 слово**

## Анализ задания

**Тип задания:** задание с развернутым ответом.

**Целесообразность стиля и формат:** личное письмо, неформальный стиль общения, базовый уровень.

**Рекомендуемое время выполнения:** 20 мин.

**Требуемый объем:** 100–140 слов

**Что ожидается от учащегося?**

- Дать развернутое сообщение и ответить на все вопросы друга.
- Запросить информацию.
- Использовать неофициальный стиль.
- Соблюдать формат неофициального письма.
- Правильно использовать языковые средства.

## Комментарии к личному письму

Личное письмо оценивается по трем критериям: содержание, организация текста, языковое оформление текста. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчета количества слов в выполненном задании. Требуемый объем дается в задании для учащегося (С1: 100–140 слов). В п. 11 спецификации даны четкие инструкции на этот счет: «Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании С1 менее 90 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании С1 более 154 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания С1 отсчитываются от начала работы 140 слов, и оценивается только эта часть работы». Подсчет слов начинается с первого слова адреса и заканчивается подписью; числа считаются за одно слово. При этом подсчитываются все слова (в том числе предлоги, артикли, вспомогательные глаголы), находящиеся между двумя пробелами. Усеченная форма артикля или местоимения с последующим словом ( l'école, c'est, j'étais) считаются за 1 слово.

Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая **выполненную работу по первому критерию** – содержание (решение коммуникативной задачи), мы должны ответить на следующие вопросы<sup>8</sup>.

1. Отражает ли содержание все аспекты, указанные в задании?
2. Выбрано ли стилевое оформление правильно с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?
3. Соблюдены ли принятые в языке нормы вежливости?
4. Соблюден ли требуемый объем высказывания?

---

<sup>8</sup> См. критерии оценивания выполнения заданий С1–С2.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своем личном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать письмо-стимул и дополнительное задание, которое дается после него. В результате получится следующий список<sup>9</sup> (будем сразу отмечать, отражен ли этот аспект содержания в анализируемой работе и насколько полно он отражен).

- 1.1. Есть ли ответ на вопрос, любит ли учащаяся отдых за городом? – Есть: «Je n'aime pas la campagne beaucoup, mais parfois c'est très agréable de passer quelque temps en faisant rien».
  - 1.2. Есть ли ответ на вопрос, любит ли учащаяся отдыхать с родителями? – Есть: «Ça me plaît beaucoup mais je voudrais mieux rester avec mes amis. C'est un peu difficile d'être toujours à côté de parents». Есть аргументация.
  - 1.3. Есть ли ответ на вопрос, какой отдых предпочитает учащаяся? – Есть: «Tu sais, d'habitude je préfère le repos actif, mais j'aime me reposer passivement après mes études».
- Умеет ли автор письма запрашивать информацию?
- 1.4. Заданы ли три вопроса другу по переписке? – Задан один вопрос.

Разберем далее стилевое оформление высказывания.

- 2.1. Дано ли обращение в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Дано правильно.
- 2.2. Дана ли завершающая фраза в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Нет, не дана. (Не вошла в проверенную часть.)
- 2.3. Дана ли правильная форма подписи, только имя пишущего? – Не дана. (Не вошла в проверенную часть.)

По третьей составляющей решения коммуникативной задачи (принятые в языке нормы вежливости) зададим следующий вопрос.

Есть ли ссылка на предыдущие контакты? – Есть: «Je suis très contente de recevoir ta lettre. Je me souviens souvent de temps que nous passions ensemble dans la colonie de vacances. C'était super!»

И, наконец, четвертая составляющая: соответствует ли объем высказывания поставленной задаче и указанным в задании требованиям? – Есть превышение объема.

К сожалению, возможны случаи, когда при формально соблюденном объеме – 90 слов экзаменуемый не выполняет содержательные задачи, ограничиваясь краткими неаргументированными ответами на заданные в письме-стимуле вопросы, а требуемый объем выполняет за счет изложения выученного наизусть «топика».

Подведем итог по критерию содержания: максимально за содержание дается 2 балла, анализируемая работа может быть оценена 1 баллом, так как в подлежащей проверке части (140 слов) был задан только один вопрос. Был превышен объем высказывания. В проверенной части не было заключительной

---

<sup>9</sup> См. дополнительные схемы оценивания.

фразы письма и подписи пишущего. Однако мы видим, что учащаяся умеет оформлять личное письмо.

**Второй критерий**, по которому оценивается личное письмо, – организация текста.

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы<sup>10</sup>.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В целом письмо логично.
2. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют, например: «mais», «d’habitude», «tu sais», «après». Используются в целом правильно.
3. Разделен ли текст на абзацы? (Деление на абзацы может быть графически показано красной строкой (небольшой отступ в начале первой строки каждого абзаца) либо при отсутствии красной строки лишним пробелом (как бы пустой строкой) между абзацами.) – Письмо разделено на абзацы, деление логично, абзацы четко выделены красной строкой.
4. Соответствует ли оформление текста нормам, принятым в стране изучаемого языка?

Этот последний вопрос требует детализации.

- А. Обращение на отдельной строке – соответствует.
- Б. Завершающая фраза на отдельной строке – соответствует.
- В. Подпись на отдельной строке – соответствует.
- Г. Название населенного пункта – соответствует.
- Д. Дата – соответствует.

Подведем итоги по критерию организации текста: максимальный балл по данному критерию – 2 балла, учащаяся получит 1 балл. Оценка снижена за то, что заключительная фраза письма и подпись находятся за пределами проверяемого объема.

**Третий критерий**, по которому оценивается личное письмо, – языковое оформление текста.

Оценивая задание по этому критерию, нужно ответить на следующий вопрос: соответствуют ли используемый словарный запас и грамматические структуры поставленной цели?

В целом используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной цели. Однако в письме допущены 4 грамматические ошибки. Это ошибки в употреблении временной формы глагола: неоправданно употребляется «imparfait» в предложении: «Je me souviens souvent de temps que nous passions ensemble dans la colonie de vacances.» и в предложении «Après mon départ je passais mes vacances à la mer avec ma famille.» В этих предложениях следовало бы употребить «passé composé». Неправильно написана форма глагола «avoir» (2 лицо, ед. число) в предложении «Tu m'a écrit que...». В письме имеется одна орфографическая ошибка: «nous nous recontrerons» и одна пунктуационная

---

<sup>10</sup> См. критерии оценивания выполнения заданий С1–С2.

ошибка: после слов «Après mon départ» должна стоять запятая. Эти ошибки не влияют на понимание содержания текста. Согласно критериям при 4 грамматических ошибках и 1 орфографической при максимальном балле 2 можно поставить 1 балл.

Таким образом, в целом за личное письмо учащаяся получит 3 балла.

**ЗАДАНИЕ 8.** Прочитайте и обсудите приведенное ниже задание для учащегося C1. Изучите дополнительную схему оценивания (см. приложение 3) и комментарии к выполненному учащимся заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

### Задание для учащегося

Votre ami français Laurent vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

C1

*... Mes parents m'interdisent de jouer aux jeux vidéo représentant des combats. Ils pensent que ces jeux rendent les jeunes violents et agressifs. Ils disent aussi que je passe trop de temps devant mon ordinateur et que je travaille mal à l'école. Ce n'est pas vrai, je joue quand je suis libre, je suis contre les interdictions. J'adore jouer, mais je pratique aussi le sport et j'ai d'autres intérêts.*

*Aimes-tu les jeux vidéo? Est-ce que tes parents t'interdisent quelque chose? Comment passes-tu ton temps libre? ...*

Ecrivez une lettre à Laurent, répondez à ses questions et posez-lui **3 questions** sur les activités dont il parle.

**(En 100–140 mots)**

L1.

Saint-Petersbourg, le 4 juin, 2010

Cher Laurent,  
il y a 3 jours que j'ai reçu ta lettre. Cela m'a fait un grand plaisir, merci beaucoup!

Tu m'écris que tes parents t'interdisent de jouer aux jeux vidéo représentant des combats.

Quant à moi je suis d'accord avec tes parents, parce que les jeux vidéo surtout les combats influencent mal à santé. Ce n'est pas le secret que ces jeux rendent les jeunes violents et agressifs.

Je n'aime pas les jeux vidéo, je préfère lire les livres ou bien regarder la télévision.

Bien sûr mes parents m'interdisent beaucoup de choses par exemple sachez les cours.

Quant à mon temps libre je peux dire que j'ai peu de temps libre, ~~à cause de~~ parce que je suis surchargée à l'école. Mais pendant mon loisir j'aime beaucoup me balader avec mes amis.

Je t'embrasse très fort.

Ahida.

## Комментарии к личному письму

Оценивая **первый критерий** – содержание (решение коммуникативной задачи), мы должны ответить на следующие вопросы<sup>11</sup>.

1. Отражает ли содержание все аспекты, указанные в задании?
  2. Выбрано ли стилевое оформление правильно с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?
  3. Соблюдены ли принятые в языке нормы вежливости?
  4. Соблюден ли требуемый объем высказывания?
- 1.1. Есть ли ответ на вопрос, любит ли учащаяся компьютерные игры? – Есть. Дана аргументация.
- 1.2. Есть ли ответ на вопрос, запрещают ли ей что-либо родители? – Есть.
- 1.3. Есть ли ответ на вопрос, как она проводит свободное время? – Есть. Дана аргументация.
- Умеет ли автор письма запрашивать информацию?
- 1.4. Заданы ли три вопроса другу по переписке? – Вопросы не заданы.
2. Выбрано ли стилевое оформление правильно с учетом цели высказывания и адресата (для личного письма – это неофициальный стиль)?
    - 2.1. Дано ли обращение в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Дано правильно.
    - 2.2. Дана ли завершающая фраза в правильной форме в соответствии с неофициальным стилем? – Да, дана.
    - 2.3. Дана ли правильная форма подписи, только имя пишущего? – Да, дана.

Третья составляющая решения коммуникативной задачи – соблюдение принятых в языке норм вежливости: есть ли ссылка на предыдущие контакты? – Есть.

И, наконец, соответствует ли объем высказывания поставленной задаче и указанным в задании требованиям? Соответствует – в письме 140 слов.

Подведем итог по критерию содержания: максимально за содержание дается 2 балла. Анализируемая работа может быть оценена 1 баллом, так как в ней не отражен один из аспектов задания: не заданы три вопроса другу.

**Второй критерий**, по которому оценивается личное письмо, – организация текста.

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы<sup>12</sup>.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В целом письмо логично.
2. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют, например: «quant à moi», «mais», «bien sûr». Используются в целом правильно.
3. Разделен ли текст на абзацы? – Письмо разделено на абзацы, деление достаточно логично.
4. Соответствует ли оформление текста нормам, принятым в стране изучаемого языка?

<sup>11</sup> См. критерии оценивания выполнения заданий С1–С2.

<sup>12</sup> См. критерии оценивания выполнения заданий С1–С2.

Этот последний вопрос требует детализации.

- А. Обращение на отдельной строке – соответствует.
- Б. Завершающая фраза на отдельной строке – соответствует.
- В. Подпись на отдельной строке – соответствует.
- Г. Название населенного пункта – соответствует.
- Д. Дата – соответствует.

Подведем итоги по критерию организации текста: максимальный балл по данному критерию – 2 балла, учащаяся получит 2 балла.

**Третий критерий**, по которому оценивается личное письмо, – языковое оформление текста.

Оценивая задание по этому критерию, нужно ответить на следующий вопрос: соответствуют ли используемый словарный запас и грамматические структуры поставленной цели?

В целом используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной цели. Есть одна грамматическая ошибка: «*influencer mal à santé...*», две орфографические ошибки: «*d'accords*», «*sécret*». Имеются повторы слов в одном предложении: «*quant à mon temps libre*», «*j'ai peu de temps libre*». Есть пунктуационная ошибка. После названия месяца «*le 4 juin, 2010*» запятая не ставится.

Подведем итог по данному критерию. В целом количество ошибок незначительное (не более 2 лексико-грамматических и 2 орфографических). Ошибки негрубые. Максимальный балл по этому критерию два балла. Учащаяся получает два балла.

Таким образом, в целом за личное письмо учащаяся получит 5 баллов.

**ЗАДАНИЕ 9.** Скажите, какие умения проверяются в личном письме. Овладение какими из них представляется вам наиболее сложным (исходя из личного опыта, опыта обучения школьников, анализа представленных работ).

**ЗАДАНИЕ 10.** Прочитайте задание для учащегося и составьте к нему дополнительную схему оценивания (см. приложение 2).

**C1**

Votre ami français Paul vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

*... Enfin, je suis en terminale, c'est ma dernière année au lycée. En été je vais passer le bac et le concours d'entrée à l'Ecole des Mines. Je travaille beaucoup, mais je suis très stressé. Je dors peu et mal, je ne sors presque pas. Peux-tu me conseiller comment vaincre cette émotion? Comment organiser le temps pour réussir? Si tu continues tes études, quelle université as-tu choisie? ...*

Ecrivez une lettre à Paul, répondez à ses questions et posez-lui **3 questions** sur l'Ecole des Mines.

**(En 100–140 mots)**

**ЗАДАНИЕ 11.** Используя образец дополнительной схемы оценивания (приложение 3) к любому еще не проанализированному заданию C1, попробуйте на этой основе создать задание (дайте письмо-стимул и установку на запрос информации).

**ЗАДАНИЕ 12.** Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/ частично не выполнено)?

### Задание для учащегося

#### Личное письмо C1

**C1**

Votre correspondant français a passé une semaine chez vous. Après son retour en France, il vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

*Après mon départ de Russie, je suis allé avec mes parents chez ma grand-mère. Elle habite dans une petite ville au bord de l'océan. Je me suis promené souvent à vélo. Le repos était agréable. Avec mon père nous sommes allés trois fois à la pêche en pleine mer. C'était formidable! Aimes-tu la mer? Aimes tu les sports nautiques? Quel repos préfères-tu, actif ou passif?*

Ecrivez une lettre à Paul, répondez à ses questions et posez-lui 3 questions sur ses sports préférés.

**(En 100–140 mots)**

(Объем высказывания соответствует поставленной задаче: **90-154 слова**)

**Дополнительная схема, критерий «Решение коммуникативной задачи»:**

- а) благодарность за полученное письмо, ссылка на предыдущие контакты;
- б) информация о том, любит ли автор письма море;
- в) информация о том, любит ли автор письма водные виды спорта;
- г) информация о том, какой отдых предпочитает автор письма;
- д) три вопроса о любимых вида спорта Поля;
- е) обращение;
- ж) завершающая фраза;
- з) подпись.

**Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)**

*Moscou, le 15 avril 2010*

*Mon cher ami,*

*j'adore, quand tu m'écrit. Merci beaucoup. C'est bien dommage, que je n'ai pas eu le temps de répondre pendant une semaine. Mais aujourd'hui c'est le dimanche et je me repose.*

*Tu m'as demandé si j'aime la mer, certainement j'aime beaucoup la mer, avec sa puissance extraordinaire. J'aime aussi les sports nautiques, et quand je me trouve au bord de la mer, j'adore faire du ski nautique. Et toi, aimes-tu faire du ski ? Je pense, que tu aimes nager. Est-ce que tu es un bon nageur ? Je préfère le repos actif plus que le passif. Parfois il me semble, que je suis fatigué du repos passif. Et toi ?*

*J'attends ton réponse. Salut à tes parents.*

*Amitiés.*

*Dacha*

**ЗАДАНИЕ 13.** Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/ частично не выполнено)?

**Дополнительная схема, критерий «Решение коммуникативной задачи»:**

- а) благодарность за полученное письмо, ссылка на предыдущие контакты;
- б) информация о том, любит ли автор письма море;
- в) информация о том, любит ли автор письма водные виды спорта;
- г) информация о том, какой отдых предпочитает автор письма;
- д) три вопроса о любимых вида спорта Поля;
- е) обращение;
- ж) завершающая фраза;
- з) подпись.

**Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)**

Salut, Paul!

Oui, j'aime la mer, j'aime beaucoup admirer lui, mais je n'aime pas les sports, je préfère faire jouer de la tennis. Je préfères le passif repos, si j'ai quelques moments de loisirs. Dans ma imagination le monde est plutôt calme. Aimes-tu le sport? Quels sports est-ce que tu aimes? Tu aimes les sports d'hiver? Comment ça va tes parents: ta mère, ton père, ta grand-mère, ton grand-père, ton frère Victor et ta cousine Sofie?

Ma famille ça va bien. Mon père va a l'usine, ma mère va a l'université, mon frère et moi, nous allons a l'école.

A bientôt.

Nathalie

**ЗАДАНИЕ 14.** Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект организации текста отсутствует (или нарушен) в данной работе, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/ частично не выполнено)?

**Дополнительная схема по критерию «Организация текста»:**

- а) логичность ( );
- б) деление на абзацы ( );
- в) средства логической связи ( );
- г) обращение (на отдельной строке) ( );
- д) завершающая фраза (на отдельной строке) ( );
- е) подпись (на отдельной строке) ( );
- ж) адрес автора в правом верхнем углу (только краткий), дата.

**Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)**

Oulianovsk, 12.04.10

Bonjour mon frère Paul,

J'ai reçu ton lettre. Merci. Je pense a ton visite chez moi et je suis triste de ton départ. Oui, j'aime les sports nautiques : vite nage, patinage à bato et patinage à ski. Ma grand-mère est dans nous campagne. Nous (moi et mon frère russe André) voulons, que tu arrives avec nous encor un fois. Je suis à ma maison. Je vais aller à la lac le midi. Vas-tu aller à la lac? J'aime l'automne, les feuilles rouge et jaune. Aimes-tu l'automne? Aussi, j'aime les animaux domestiques. Mon merle sifle a la maison. As-tu oiso a la maison?

Pierre

**ЗАДАНИЕ 15.** Изучите задание. Изучите дополнительную схему оценивания. Прочитайте и проанализируйте следующую работу и оцените ее (см. комментарии к заданию 7).

**Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)**

Cher Paul,

Merci beaucoup de ta dernière lettre, elle m'a fait un grand plaisir. Je me souviens souvent de toi, et tu me manques trop.

Je suis très contente que tu passes bien ton temps. Moi aussi j'adore la mer et je trouve la vie au bord de l'océan parfaite. J'aime beaucoup la fraîcheur de l'air océanique et les sports nautiques. Le repos que je préfère dépend de mon état d'âme. J'aime bien faire du vélo et nager. Cela m'aide à me tenir en forme et m'emporte beaucoup d'émotions positives. Mais j'aime aussi me plonger dans le livre, rêver au bord de la mer ou passer le temps en me communiquant avec mes amis, comme toi. Et toi, quel repos préfères-tu? Quels sont tes sports préférés? Quel sport fais-tu plus souvent?

J'attends ta réponse,

Amitié,

Hélène.

**ЗАДАНИЕ 16.** Прокомментируйте текст нижеприведенного личного письма (задание C1), используя в качестве образца комментарии к заданию 7 и дополнительную схему оценивания (приложение 3).

**Задание для учащегося**

**C1** Dans la colonie de vacances vous avez fait connaissance avec le jeune Français Michel. Il vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

*Après ton départ de France, je suis allé avec ma famille dans notre maison qui se situe en pleine campagne, dans les champs de blé et de tournesol. Je me suis beaucoup promené, souvent à vélo. Le repos était agréable mais passif. Aimes-tu la campagne? Aimes-tu te reposer avec ta famille? Quel repos préfères-tu, actif ou passif?*

Ecrivez une lettre à Michel, répondez à ses questions et posez-lui 3 questions sur ses loisirs.

**(En 100–140 mots)**

**Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)**

Moscou, 10.02.09

Cher Michel,

J'ai lu ta lettre, mais je ne t'ai répondu tout à coup parce que j'avais beaucoup affaire. J'ai quelques difficultés avec mes études, mais maintenant j'ai été reçu a ma examen.

Quant à tes questions, je m'ai demandé beaucoup si je aimes la campagne et j'ai compris que pour moi le repos doit être actif, c'est parce que la campagne ce n'est pas pour moi. Mais cela ne m'empeche reposer avec ma famille. Par exemple, l'été dernier nous sommes allé a faire la canoé. Certainment je souviens nos copain. Cela, on ne l'oubliera jamais.

Comment sont tes parents? Dit-lui bonjour! Est-ce que tes etudes va bien? Je m'ennuie sans toi beaucoup.

Salut.

Nastya

**ЗАДАНИЕ 17.** Работа в группах. На основе общих критериев оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» и дополнительной схемы оценивания составьте краткие рекомендации для экспертов, что и как учитывать при проверке личного письма.

**ЗАДАНИЕ 18.** Предложите вашим учащимся написать личное письмо в соответствии со следующим заданием. Проанализируйте выполненные работы, отберите лучшую и худшую и обсудите их с коллегами с точки зрения содержания и организации текста.

**Задание для учащегося**

**C1** Votre correspondant français Marc a passé une semaine chez vous. Après son retour en France, il vous a écrit une lettre, dont voici un extrait.

*...Après mon départ de Russie, je suis allé avec mes parents chez ma grand-mère. Elle habite dans une petite ville au bord de l'océan. Je me suis beaucoup promené, souvent à vélo. Le repos était agréable. Avec mon père nous sommes allés trois fois pêcher en pleine mer. C'était formidable! Aimes-tu la mer? Aimes-tu les sports nautiques? Quel repos préfères-tu, actif ou passif?..*

Ecrivez une lettre à Marc, répondez à ses questions et posez – lui **3 questions** sur ses sports préférés.

**(En 100–140 mots)**

**ЗАДАНИЕ 19.** Составьте два задания для учащихся для написания личного письма по любой теме, взятой из школьного стандарта по иностранным языкам для старшей школы общеобразовательных учреждений. Разработайте к ним дополнительную схему оценивания. Подготовьте учащихся к написанию личного письма с учетом требований дополнительной схемы оценивания заданий.

### **КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Какие умения проверяет задание С1?
2. Какие стратегии используются учащимися при выполнении задания С1?
3. Каковы критерии оценивания задания С1?
4. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания С1? От чего зависит набор этих пунктов? Какие из них определяются типом задания («Личное письмо»), а какие зависят от содержания письма-стимула? Какие еще пункты задания С1 учитываются при составлении задания?
5. Какие типичные ошибки допускают учащиеся в задании С1? Как можно предотвратить эти ошибки?
6. Когда назначается третья проверка работы учащегося?

### **РЕФЛЕКСИЯ**

1. Легко или трудно было вам оценивать задание С1? Почему?
2. Какие задания в данной теме показались наиболее полезными/лишними?
3. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших учащихся и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

## **Тема 2. Технология оценивания выполнения задания по письму С2 («Письменное высказывание с элементами рассуждения» – «Ваше мнение»)**

### **Основные вопросы темы**

1. Технология оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) (С2).
2. Критерии оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) (С2) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для письменного высказывания с элементами рассуждения (высказывание своего мнения) (С2).

### **Основная литература**

1. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2014 г. – [www.fipi.org](http://www.fipi.org)
2. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений 2014 г. – [www.fipi.org](http://www.fipi.org)
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. – М.: Астрель, 2004.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Методическое письмо об использовании результатов единого государственного экзамена 2010 года в преподавании иностранных языков в образовательных учреждениях среднего (полного) общего образования. – [www.fipi.org](http://www.fipi.org)
5. Фоменко Т.М. Оптимальный банк заданий для подготовки учащихся. Единый государственный экзамен 2013 Французский язык. Учебное пособие. – М.: Интеллект-Центр, 2012.
6. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP-Relod, 2005.

### **Письменное высказывание с элементами рассуждения «Ваше мнение» (С2)**

**ЗАДАНИЕ 1.** Какое из нижеперечисленных умений проверяется в задании С2?

- а) отвечать на запрос информации
- б) запрашивать информацию
- в) аргументировать свою точку зрения
- г) реферировать текст

**ЗАДАНИЕ 2.** Если учащийся пишет работу по плану задания С2 «Ваше мнение», в какой части ему следует изложить иную точку зрения и не согласиться с ней:

- а) во вступлении
- б) в 1 абзаце основной части
- в) во 2 абзаце основной части
- г) в заключении

**ЗАДАНИЕ 3.** Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему. Какой аспект содержания отсутствует (или сформулирован неверно) в данной работе (в данном отрывке из выполненной работы), в какой графе

дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено) или плюс-минус (частично неверно/частично не выполнено)?

**Дополнительная схема оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»**

- а) вступление – постановка проблемы;
- б) мнение автора с аргументами;
- в) другая точка зрения с объяснением, почему автор не согласен;
- г) заключение (вывод);
- д) объем высказывания соответствует поставленной задаче.

**Задание для учащихся**

On constate que les jeunes d'aujourd'hui lisent peu en remplaçant la lecture par d'autres activités, pourtant les personnes âgées affirment que la lecture est indispensable pour le développement de l'individu.

Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200 – 250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

- 6. Introduction: posez le problème.
- 7. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
- 8. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
- 9. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
- 10. Conclusion: confirmez votre position.

**Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения («Мое мнение») (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)**

A nos jours les jeunes gens passent leur temps libre différemment. Ils jouent aux jeux vidéo, regardent la télé, vont au cinéma, sortent avec leurs amis, écoutent de la musique. Ils font beaucoup d'autre choses sauf la lecture.

Par exemple, un de mes amis dit qu'il lisait rarement et quand il avait la nécessité. Mais je ne suis pas d'accord avec lui. Quant à moi, j'adore lire. Je ne comprends pas les gens qui n'aiment pas les livres. Certains gens affirment c'est ennuyeux de lire des livres. C'est très passionnant de vivre la vie des héros, de voyager d'aimer, de m'inquiéter avec eux.

Quand tu lis, tu entre dans la culture. Et tu apprends beaucoup de choses nouvelles, de choses intéressantes, en plus c'est agréable!

Certains gens croient que acheter des livres, c'est très cher. Mais le prix des livres n'est pas vraiment un problem, bien sûr le livre est cher, mais je trouve son prix "normal".

D'autres gens disent qu'ils n'ont pas le temps de lire des livres. Mais il y a des livres de poche. Ces livres sont commodes. On peut les lire en route: en transport ou pendant le voyage.

A mon avis, les livres c'est une chose très importante pour chaque personne. La television, le mass-media, la radio ne peuvent pas remplacer la lecture.

**ЗАДАНИЕ 4.** Прочитайте фрагмент выполненного учащимися задания (см. предыдущее задание). Какое из выполненных учащимися вступлений написано правильно?

**A.** Les jeunes d'aujourd'hui lisent peu en remplaçant la lecture par d'autres activités, pourtant les personnes âgées affirment que la lecture est indispensable pour le développement de l'individu !

**B.** Aujourd'hui au temps des médias, l'homme n'a aucun besoin de lire les livres parce qu'il est possible de trouver presque toute information à l'Internet. Ce problème touche à un fort degré les jeunes . Est-ce que c'est vrai que notre jeunesse remplace la lecture par d'autres activités ?

**C.** Aujourd'hui les jeunes n'aiment pas lire beaucoup.

**ЗАДАНИЕ 5.** Прочитайте фрагмент выполненного учащимися задания. Какое из выполненных учащимися заключений написано правильно?

**A.** Les livres c'est une chose très importante.

**B.** Moi, j'aime lire.

**C.** Alors je pense que mon opinion sur le rôle de la lecture est plus persuadant. En lisant la personne devient plus instruite, elle devient intéressante pour les autres. Peut-être quelqu'un peut penser qu'on peut se passer de la lecture. Chacun a le droit à son opinion. Mais moi, j'aime lire et je suis sûre que chaque personne doit lire.

**ЗАДАНИЕ 6.** Прочитайте фрагмент выполненного учащимися задания. Какое начало основной части (первый абзац основной части, раскрывающий первый пункт плана в основной части) из приведенных ниже написан правильно с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи»? Высказали ли учащиеся свое мнение и привели ли два весомых развернутых аргумента в защиту своей позиции?

**A.** Par exemple, un de mes amis dit qu'il lisait rarement et quand il avait la nécessité. Mais je ne suis pas d'accord avec lui. Quant à moi, j'adore lire. Je ne comprends pas les gens qui n'aiment pas les livres. Certains gens affirment c'est ennuyeux de lire des livres. C'est très passionnant de vivre la vie des héros, de voyager d'aimer, de m'inquiéter avec eux.

**B.** La lecture est très important dans notre vie. Elle nous donne les exemples des fautes, à qui nous pouvons étudier, et les exemples d'amour vrai.

**C.** Quant à moi, j'adore lire. Quand tu lis, tu entres dans la culture. Et tu apprends beaucoup de choses nouvelles, de choses intéressantes, en plus c'est agréable!

**ЗАДАНИЕ 7.** Прочитайте фрагмент выполненного учащимся задания. Какое продолжение основной части (второй абзац основной части, раскрывающий второй пункт плана в основной части) из приведенных ниже написано правильно

с точки зрения критерия ««Решение коммуникативной задачи»»? Привели ли учащиеся иное мнение по обсуждающемуся вопросу и правильно ли дали контраргументы?

**A.** Moi, j'ai remarqué que les jeunes cessaient lire. Je pense que cela est lié à modernisation de technique. Ils commencent préférer écouter la musique que lire.

**B.** D'autre part, pourquoi lire si on peut écouter toute information nécessaire à la radio ou voir n'importe quelle mis en scène à la télé ou au cinéma ? A mon avis, la question ainsi posée ne marche pas. La lecture aide à développer l'imagination et parfois s'enfuir de la réalité cruelle .

**C.** Il y a beaucoup de films qui sont tournés sur les sujets de livres différentes. Plusieurs pensent qu'on peut regarder un film et comprendre le sens, que l'auteur voulait transmettre à lecteurs.

**ЗАДАНИЕ 8.** В каком случае мы поставим 1 балл за содержание?

А) если все аспекты, указанные в задании, раскрыты

Б) если некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью

В) если содержание отражает не все аспекты, указанные в задании

**ЗАДАНИЕ 9.** Изучите заполненную дополнительную схему оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи». (приложение 4). Какой общий балл из 3 максимальных вы выведете за данную работу?

а) 3 балла

б) 2 балла

в) 1 балл

г) 0 баллов

**Дополнительная схема оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи».**

а) Вступление (постановка проблемы): (+);

б) Мнение автора с аргументами: (+);

в) Другая точка зрения с объяснением, почему автор не согласен с ней (+ –);

г) Заключение (вывод) (+);

д) Объем высказывания соответствует поставленной задаче (+).

**ЗАДАНИЕ 10.** Изучите задание и дополнительную схему оценивания к нему (приложение 4). Какой аспект организации текста отсутствует в данном отрывке из выполненной работы, в какой графе дополнительной схемы следует поставить минус (неверно/не выполнено)?

## Задание для учащегося

C2

«Faire les gros yeux» cela veut dire être fâché ou mécontent et montrer ce sentiment. Est-ce suffisant de faire les gros yeux à l'enfant pour le punir? Faut-il punir les enfants ? Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200–250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

11. Introduction: posez le problème.
12. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
13. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
14. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
15. Conclusion: confirmez votre position.

### Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения (с сохранением языкового оформления)

Le problème d'éducation des enfants est une question d'actualité dans toutes les époques. En premier lieu les enfant sont notre avenir, ce sont eux, qui organiseront la vie dans le monde. En second lieu, chaque mère veut, que son enfant obtiendra un succès dans la vie et sera heureux, quand il grandira. Mais c'est impossible sans éducation juste. Touts les enfants commettent les fauts, et c'est très important de lui les expliquer. Mais parfois c'est très difficile ou même impossible. Et une question se pose: faut-il le punir, pour former son caractère. Je pense que les parents qui punissent leur enfant ont raison. Il y a les périodes dans la vie, quand la conduite dépend de les circonstance, par examle les opinion d'amis, les propres envies.

**ЗАДАНИЕ 11.** Что не учитывается при оценивании работы по критерию «Лексика»?

- а) точность в выборе слов и выражений и их соответствие ситуации общения
- б) правильность употребления слов в контексте и правильность лексических сочетаний
- в) написание слов
- г) запас слов и разнообразие используемой лексики

**ЗАДАНИЕ 12.** Какие из перечисленных видов ошибок учитываются при оценивании работы по критерию «Лексика»?

- а) ошибки в предлогах
- б) ошибки в послелогах в фразовых глаголах
- в) ошибки в артиклях

**ЗАДАНИЕ 13.** Что не учитывается при оценивании работы по критерию «Грамматика»?

- а) количество грамматических ошибок
- б) качество ошибок (типичность и уровень сложности)
- в) разнообразие грамматических структур
- г) отдельные неточности в употреблении слов

**ЗАДАНИЕ 14.** Можно ли поставить 2 балла, если:

- а) имеются грамматические ошибки (3–5 ошибок в 2–3 разделах грамматики, не затрудняющие понимания);
- б) имеются немногочисленные ошибки, но затрудняющие понимание текста;
- в) встречаются ошибки элементарного уровня?

**ЗАДАНИЕ 15.** Можно ли поставить 2 балла, если:

- а) имеется одна орфографическая ошибка, не затрудняющая понимание текста;
- б) имеется несколько орфографических ошибок, но они незначительно затрудняют понимание текста;
- в) встречаются пунктуационные ошибки, незначительно затрудняющие понимание текста?

**ЗАДАНИЕ 16.** Прочитайте и обсудите задание и комментарии к письменному высказыванию с элементами рассуждения «Ваше мнение» (С2). Используйте дополнительную схему оценивания (приложение 3). Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

#### **Задание для учащихся**

**C2** On constate que les jeunes d'aujourd'hui lisent peu en remplaçant la lecture par d'autres activités, pourtant les personnes âgées affirment que la lecture est indispensable pour le développement de l'individu.

Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200–250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position.

**Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения («Мое мнение») (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)**

A nos jours les jeunes gens passent leur temps libre différemment. Ils jouent aux jeux vidéo, regardent la télé, vont au cinéma, sortent avec leurs amis, écoutent de la musique. Ils font beaucoup d'autres choses sauf la lecture.

Par exemple, un de mes amis dit qu'il lisait rarement et quand il avait la nécessité. Mais je ne suis pas d'accord avec lui. Quant à moi, j'adore lire. Je ne comprends pas les gens qui n'aiment pas les livres. Certains gens affirment c'est ennuyeux de lire des livres. C'est très passionnant de vivre la vie des héros, de voyager d'aimer, de m'inquiéter avec eux.

Quand tu lis, tu entre dans la culture. Et tu apprends beaucoup de choses nouvelles, de choses intéressantes, en plus c'est agréable!

Certains gens croient que acheter des livres, c'est très cher. Mais le prix des livres n'est pas vraiment un problème, bien sûr le livre est cher, mais je trouve son prix "normal".

D'autres gens disent qu'ils n'ont pas le temps de lire des livres. Mais il y a des livres de poche. Ces livres sont commodes. On peut les lire en route: en transport ou pendant le voyage.

Les livres c'est une chose très importante pour chaque personne. La télévision, le mass-media, la radio ne peuvent pas remplacer la lecture.

**215**

**Комментарии к выполненному заданию**

Письменное высказывание с элементами рассуждения, в данном случае сочинение-высказывание мнения, оценивается по пяти критериям: «Решение коммуникативной задачи», «Организация текста», «Лексика», «Грамматика», «Орфография и пунктуация».

Однако проверка работы начинается с формального, но важного этапа – подсчета количества слов в выполненном задании. Требуемый объем дается в задании для учащегося (С2: 200–250 слов). В п. 11 спецификации даны четкие инструкции на этот счет: «Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании С2 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании С2 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания С2 отсчитываются от начала работы 250 слов, и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все слова, стоящие между двумя пропусками (в том числе предлоги, артикли, вспомогательные глаголы), усеченная форма артикля или местоимения с последующим словом ( l'école, c'est, j'étais) считаются за 1 слово.

Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая работу по **первому критерию** – содержание (решение коммуникативной задачи), мы должны ответить на следующие вопросы<sup>13</sup>.

1. Соответствует ли содержание данного сочинения предложенной коммуникативной задаче? В дополнительной схеме оценивания предлагаются следующие вопросы, которые детализируют содержание данного пункта.

1.1. Есть ли вступление с постановкой проблемы? – Есть, автор перефразировал проблему, которая обозначена в инструкции к заданию: «A nos jours les jeunes gens passent leur temps libre différemment. Ils jouent aux jeux vidéo, regardent la télé, vont au cinéma, sortent avec leurs amis, écoutent de la musique. Ils font beaucoup d'autre choses sauf la lecture».

1.2. Высказано ли мнение автора по проблеме и аргументировано ли оно? – Мнение высказано: «Quant à moi, j'adore lire». Что касается аргументации, то она дана в следующем предложении: «Je ne comprends pas les gens qui n'aiment pas les livres. Quand tu lis, tu entre dans la culture. Et tu apprendes beaucoup de choses nouvelles, de choses intéressantes, en plus c'est agréable!»

1.3. Представлена ли в сочинении противоположная точка зрения с 1-2 аргументами его сторонников - В сочинении представлены другие точки зрения по этой проблеме: «Certains gens affirment c'est ennuyeux de lire des livres. Certains gens croient que acheter des livres, c'est très cher. D'autres gens disent qu'ils n'ont pas le temps de lire des livres». Каждая точка зрения представлена с одним аргументом.

1.4 . Есть ли объяснение, почему автор не согласен с этими точками зрения (контраргументы)? - Присутствует аргументация по несогласию с ними: «C'est très passionnant de vivre la vie des héros, de voyager d'aimer, de m'inquiéter avec eux. Mais le prix des livres n'est pas vraiment un problem, bien sûr le livre est cher, mais je trouve son prix "normal". Mais il y a des livres de poche. Ces livres sont commodes. On peut les lire en route: en transport ou pendant le voyage».

1.5. Есть ли заключение с выводом? – Заключение есть, однако оно несколько противоречит содержанию основной части, так как если в основной части речь шла о том, что дает чтение человеку, то в заключении автор, частично повторяя вступление (в той части, что он говорит о телевидении), почему-то делает акцент на средствах массовой информации.

Таким образом, коммуникативная задача в основном выполнена, и содержание сочинения может быть оценено в 2 балла.

**Второй критерий** оценивания сочинения – организация текста. Основной вопрос: «Соответствует ли организация текста общепринятым правилам?» – необходимо детализировать следующим образом:

---

<sup>13</sup> См. критерии оценивания выполнения заданий С1–С2.

2.1. Есть ли в сочинении деление на абзацы и правильно ли оно осуществлено? – Да, автор выделил абзацы. Представляется более логичным выделить в один абзац следующий текст: «Certains gens affirment c'est ennuyeux de lire des livres. C'est très passionnant de vivre la vie des héros, de voyager d'aimer, de m'inquiéter avec eux.

Quand tu lis, tu entre dans la culture. Et tu apprends beaucoup de choses nouvelles, de choses intéressantes, en plus c'est agréable!», так как последний абзац является аргументацией автора, несогласного с утверждением, данным в начале предыдущего абзаца.

2.2. Логично ли сочинение и правильно ли использованы средства логической связи? – Да, логично за исключением процитированного отрывка. В целом по данному критерию будет поставлен 2 балла.

**Третий критерий**, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это лексическое оформление речи. Оценивая по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

3.1. Соответствует ли лексика поставленной коммуникативной задаче? – В целом соответствует.

3.2. Достаточен ли словарный запас, насколько он разнообразен, соответствует ли высокому уровню? – В целом да. Словарный запас относительно разнообразен, однако наблюдаются неоправданные повторы слов и словосочетаний, например «Certains gens», «Certains gens», «D'autres gens».

3.3. Соблюдает ли автор правила словосочетаемости, правильно ли употреблены слова в конкретном контексте и влияют ли ошибки (если они имеются) на понимание содержания? – В данном сочинении наблюдаются ошибки, связанные с не совсем удачным употреблением слов в конкретном контексте, не влияющие на понимание текста: «A nos jours les jeunes gens passent leur temps libre *différemment*. .. tu *entre* dans la culture.... je trouve son prix "*normal*"». Учитывая указанные недостатки, по этому критерию поставим 2 балла.

**Четвертый критерий**, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это грамматическое оформление речи. Оценивая ответ по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

4.1. Соответствует ли выбор грамматических средств цели высказывания? – В целом да.

4.2. Насколько разнообразны грамматические средства и соответствует ли их сложность высокому уровню? – Грамматические средства достаточно разнообразны, автор использует разнообразные придаточные предложения и грамматические конструкции.

4.3. Насколько правильно и точно использованы грамматические средства? – В основном да. Однако есть ошибка в употреблении временной формы глагола: неоправданно употребляется «imparfait» в предложении «Par exemple, un de mes amis dit qu'il lisait rarement et quand il avait la nécessité». Нарушен порядок слов в словосочетании «choses nouvelles», пропущен союз в

предложении «Certains gens affirment c'est ennuyeux de lire des livres». Неправильно написано глагольное окончание «tu entre».

Эти ошибки никак не влияют на понимание содержания текста. При максимальном балле 3 можно поставить оценку 2.

По **пятому критерию** – орфография и пунктуация – работа будет оценена в 1 балл (максимальный балл – 2), так как есть орфографические ошибки («d'autre choses», «Par exemple», «La television»).

Таким образом, выполнение задания С2 в целом может быть оценено на 9 баллов.

**ЗАДАНИЕ 17.** Работа в парах или индивидуально. Найдите дополнительную схему оценивания в приложении 4. Проверьте, проставьте баллы по всем критериям и прокомментируйте следующие письменное высказывание с элементами рассуждения («Ваше мнение») (С2).

**Письменное высказывание с элементами рассуждения  
(«Ваше мнение»)**

**РАБОТА 1**

**Текст выполненного учащимся письменного высказывания с элементами рассуждения (с сохранением языкового оформления)**

Aujourd'hui les jeunes n'aiment pas lire beaucoup. Ils préfèrent regarder la télé, jouer sur l'ordinateur et aller aux clubs de nuit qui fait une mauvaise influence à eux! Mais les adultes croient que la lecture forme la personne et aide aller dans la vie.

A mon avis, la lecture est très important dans notre vie. Elle nous donne les exemples des fautes, à qui nous pouvons étudier, et les exemple d'amour vrai, à qui nous pouvons prendre exemple.

Moi, j'ai remarqué que les jeunes cessaient lire. Je pense que cela est lié à modernisation de technique. Ils commencent préférer écouter la musique que lire.

Il y a beaucoup de film qui tournait sur les sujets de livres différentes. Plusieurs pensent qu'on peut regarder un film et comprendre le sens, que l'auteur voulait transmettre à lecteurs. Mais ce n'est pas vrai. Le livre comprend beaucoup de petits choses, qui sont si important, et nous acceptons le plaisir en lisant un livre.

Alors je pense que mon opinion sur le rôle de la lecture est plus persuadant. En lisant la personne devient plus instruit, son esprit s'élargit, elle devient intéressant pour les autres. Peut-être quelqu'un peut penser qu'on peut se passer de la lecture. Chacun a le droit à son opinion. Mais moi, j'aime lire et je suis sûre que chaque personne doit lire.

**ЗАДАНИЕ 18.** Прочитайте и обсудите в парах текст выполненного задания С2 и оцените его.

**Текст выполненного учащимся задания С2 (с сохранением языкового оформления)**

La littérature a une grande importance dans la vie. Mais aujourd'hui il y a beaucoup de jeunes qui ne lisent pas. Ils préfèrent aller au cinéma, au théâtre, regarder les films sur l'ordinateur ou ils préfèrent d'autres activités... Et pourtant, les adultes pensent qu'il faut lire beaucoup pour se former et se perfectionner.

Moi, je crois que la lecture c'est très intéressante. J'aime lire beaucoup. On peut choisir: les livres historiques, d'aventure, parlant des gens célèbres, du sport, de voyage... En lisant on s'amuse on fait des voyages dans le monde, on découvre tant de choses intéressantes. Et encore, le livre c'est le maître. Quand nous lisons, nous voyons les actions des héros et nous comprenons quelles sont bons et quelles sont mauvais. En lisant, nous recevons une grande expérience, qui pourra nous servir beaucoup dans la vie.

Mais il existe l'opinion que l'ordinateur peut remplacer le livre. Je suis sûr que l'ordinateur c'est une chose utile et commode. Il nous aide beaucoup. Mais la machine ne pourra pas prendre la place du livre. Parce que la lecture est indispensable pour le développement de l'individu. Encore, un bon nombre de jeunes pensent qu'il ne faut pas lire, on peut aller au cinéma ou au théâtre. Mais je ne suis pas d'accorde. Puisque en lisant nous imaginons les héros, les paysages nous-mêmes... nous avons notre propre représentation du tableau, non imposée par le mettre en scène. Et c'est très important.

En conclusion je veux dire qu'il faut savoir cumuler la lecture, les promenades, les jeux de l'ordinateur, le sport etc.. En effet, le livre c'est aussi la distraction. Et en plus, il faut lire pour devenir une personne.

**ЗАДАНИЕ 19.** Прочитайте задание для учащегося. Составьте к нему план и список ключевых слов и выражений для написания письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение».

Les jeunes filles d'aujourd'hui veulent ressembler aux top modèles, elles maigrissent. Faut-il suivre aveuglément la mode souvent au détriment de la santé?

Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200–250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position

Составьте к нему дополнительную схему оценивания.

**ЗАДАНИЕ 20.** Обсудите в парах, какие трудности может вызвать у учащихся следующее задание.

Internet peut remplacer tous les livres, y compris les livres scolaires.

Quel est votre avis?

Ecrivez une réponse en 200–250 mots en argumentant votre point de vue.

Suivez le plan:

1. Introduction: posez le problème.
2. Avancez votre opinion et faites-la valoir avec deux ou trois arguments à l'appui.
3. Exposez un point de vue opposé et donnez un ou deux arguments pour le soutenir.
4. Expliquez pourquoi vous ne les acceptez pas.
5. Conclusion: confirmez votre position

**ЗАДАНИЕ 21.** Обсудите в группах наиболее типичные ошибки, которые учащиеся допускали при выполнении задания С2 – «Ваше мнение».

**ЗАДАНИЕ 22.** Работа в группах. Составьте краткие рекомендации для учащихся, как писать письменное высказывание с элементами рассуждения «Ваше мнение».

**ЗАДАНИЕ 23.** Работа в группах. На основе общих критериев оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» и дополнительной схемы оценивания составьте краткие рекомендации для экспертов, что и как учитывать при проверке письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение».

**ЗАДАНИЕ 24.** Составьте два задания для учащихся для написания письменного высказывания с элементами рассуждения «Ваше мнение» по любой теме, взятой из школьного стандарта по иностранным языкам для старшей школы общеобразовательных учреждений. Разработайте к ним дополнительные схемы оценивания.

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие умения проверяет задание С2 – «Ваше мнение»?
2. Какие стратегии должен использовать учащийся для выполнения задания С2 – «Ваше мнение»?
3. Каковы критерии оценивания задания С2 – высказывание мнения?
4. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания С2 – «Ваше мнение»?
5. Какие типичные ошибки допускают учащиеся при выполнении задания С2 – «Ваше мнение»? Как можно их предотвратить?
6. Когда назначается третья проверка работы учащегося?

## РЕФЛЕКСИЯ

1. Легко или трудно было вам оценивать задание С2? Что труднее оценивать: личное письмо или развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Ваше мнение»? Почему?
2. Какие задания в данной теме показались наиболее полезными/лишними?
3. Вам легче было оценивать работы в парах/группах или индивидуально?
4. Сможете ли вы подготовить учащихся к написанию задания С2 – высказывание мнения? Поможет ли вам в этом умение применять критерии оценивания?
5. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших учащихся и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение 1

#### Критерии оценивания выполнения задания С1 (максимум 6 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста	Языковое оформление текста
	К1	К2	К3
<b>2</b>	<b>Задание выполнено полностью:</b> содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные ответы на все вопросы, заданы три вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2 негрубых орфографических и пунктуационных ошибок)
<b>1</b>	<b>Задание выполнено не полностью:</b> содержание отражает не все аспекты, указанные в задании (более одного аспекта раскрыто не полностью, или один аспект полностью отсутствует); встречаются нарушения стилевого оформления речи или/и принятых в языке норм вежливости	Высказывание не всегда логично; имеются недостатки/ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы нелогично/отсутствует; имеются отдельные нарушения принятых норм оформления личного письма	Имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие понимания текста; имеются орфографические и пунктуационные ошибки, не затрудняющие коммуникации (допускается не более 4 негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 4 негрубых орфографических и пунктуационных ошибок)

<b>0</b>	<b>Задание не выполнено:</b> содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует требуемому объёму	Отсутствует логика в построении высказывания; принятые нормы оформления личного письма не соблюдаются	Понимание текста затруднено из-за множества лексико-грамматических ошибок
----------	---	---	---

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

## Приложение 2

### Критерии оценивания выполнения задания С2 (максимум 14 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста
	К1	К2
<b>3</b>	<b>Задание выполнено полностью:</b> содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно (соблюдается нейтральный стиль)	Высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану; средства логической связи использованы правильно; текст разделён на абзацы
<b>2</b>	<b>Задание выполнено:</b> некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи	Высказывание в основном логично, имеются отдельные отклонения от плана в структуре высказывания; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы
<b>1</b>	<b>Задание выполнено не полностью:</b> содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилевого оформления речи встречаются достаточно часто	Высказывание не всегда логично, есть значительные отклонения от предложенного плана; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует

<b>0</b>	<b>Задание не выполнено:</b> содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует требуемому объёму, или/и более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т. е. текстуально совпадает с опубликованным источником или другими экзаменационными работами)	Отсутствует логика в построении высказывания, предложенный план ответа не соблюдается
----------	---	---

Баллы	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация
	К3	К4	К5
<b>3</b>	Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики	Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Практически отсутствуют ошибки (допускается 1–2 негрубые ошибки)	
<b>2</b>	Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов (2–3), либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно	Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимания текста (не более 4)	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением
<b>1</b>	Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста (не более 4)	Многочисленны ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста (допускается 6–7 ошибок в 3–4 разделах грамматики)	Имеется ряд орфографических или/и пунктуационных ошибок, в том числе те, которые значительно затрудняют понимание текста (не более 4)

0	Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу	Грамматические правила не соблюдаются, ошибки затрудняют понимание текста	Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются
---	--	---	--

Примечание. Критерий «Орфография и пунктуация» в разделе «Письмо» оценивается в 2 балла. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ С1 «ЛИЧНОЕ ПИСЬМО» (MICHEL)  
(максимальный балл – 6)**

**ФИО ЭКСПЕРТА**

**КОД ЭКСПЕРТА**

		<b>НОМЕР БЛАНКА</b>											
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: <b>90-154 слова</b>													
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	<b>Аспект 1.</b> Ответ на вопрос, любит ли учащийся отдых за городом , дан												
	<b>Аспект 2.</b> Ответ на вопрос, любит ли она отдыхать с родителями, дан												
	<b>Аспект 3.</b> Ответ на вопрос, какой вид отдыха предпочитает учащаяся, дан												
	<b>Аспект 4.</b> Три вопроса о свободном времени заданы												
	<b>Аспект 5.</b> Нормы вежливости соблюдены: ссылка на предыдущие контакты; благодарность за полученное письмо; надежда на последующие контакты.												
	<b>Аспект 6.</b> Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем												
	<b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)</b>												
2. Организация	Логичность												
	Деление на абзацы												
	Средства логической связи												
	Обращение <b>на отдельной строке</b>												
	Завершающая фраза <b>на отдельной строке</b>												
	Подпись <b>на отдельной строке</b>												
	Адрес автора (только город) и дата в правом верхнем углу												
	<b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)</b>												
3. Языковое оформление текста. <b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)</b>													

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ С2 «МОЕ МНЕНИЕ»

ФИО эксперта \_\_\_\_\_

Код эксперта \_\_\_\_\_

		НОМЕР БЛАНКА									
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: <b>180–275 слов.</b> Высказывание носит продуктивный характер											
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление – постановка проблемы										
	Аспект 2. Мнение автора с 2–3 аргументами										
	Аспект 3. Противоположная точка зрения с 1–2 аргументами										
	Аспект 4. Объяснения, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения (контраргументы)										
	Аспект 5. Заключение с подтверждением позиции автора										
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: соблюдается нейтральный стиль										
	<b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)</b>										
2. Организация	Логичность										
	Деление на абзацы										
	Использование средств логической связи										
	<b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)</b>										
3. ЛЕКСИКА (максимальный балл – 3)											
4. ГРАММАТИКА (максимальный балл – 3)											
5. ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ (максимальный балл – 2)											

Раздел II, тема 1, задание С1

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ С1 «ЛИЧНОЕ ПИСЬМО» (МАКСИМАЛЬНЫЙ БАЛЛ – 6)

ФИО ЭКСПЕРТА

КОД ЭКСПЕРТА

		НОМЕР БЛАНКА										
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)												
		ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)										
2. Организация	Логичность											
	Деление на абзацы											
	Средства логической связи											
	Обращение <b>на отдельной строке</b>											
	Завершающая фраза <b>на отдельной строке</b>											
	Подпись <b>на отдельной строке</b>											
	Адрес автора (только город) и дата в правом верхнем углу											
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)											
3. Языковое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)												

### Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании С2

При оценивании задания С2 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов.

### Подсчет слов

При определении соответствия объема представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, находящиеся между двумя пробелами, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме подсчет слов начинается с первого слова адреса и заканчивается подписью. Адрес, дата, подпись в личном письме также считаются. При этом:

- усеченная форма артикля или местоимения с последующим словом (l'école, c'est, j'étais) считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами, например 1; 25; 2009, 126204 и т. п., считаются как одно слово;
- числительные, выраженные словами, считаются как слова;
- сложные слова, такие как un abat-jour, un sans-abri, une avant-scène, les grands-parents, считаются как одно слово;
- сокращения, например RER, SMS считаются, как одно слово.

### Указания по проверке ответов на задания в бланке № 2 (раздел «Письмо») на едином государственном экзамене по иностранным языкам

*Указания предназначены для членов предметных комиссий по иностранным языкам (далее – эксперты), назначенных в установленном порядке для проверки и оценивания ответов на задания с развернутым ответом на едином государственном экзамене по иностранным языкам по разделу «Письмо».*

#### **1. До начала проверки.**

1.1. Эксперт должен прибыть в указанное время к месту работы предметной комиссии для участия в установочном семинаре по проверке бланков ответов №2 по разделу «Письмо».

1.2. Эксперт обеспечивается следующими материалами, необходимыми для оценивания ответов участников ЕГЭ на задания с развернутым ответом в разделе «Письмо»:

- критерии оценки выполнения заданий С1 (письмо личного характера) и С2 (письменное высказывание с элементами рассуждения);
- дополнительные схемы оценивания задания С1, С2 (только для экзамена по английскому языку);
- комплект распечатанных копий бланков ответов № 2;
- протокол проверки ответов на задания с развернутым ответом.

1.3. Эксперты в своей работе должны неукоснительно следовать указаниям председателя предметной комиссии для обеспечения согласованных подходов к оцениванию ответов.

1.4. Эксперты указывают свои реквизиты (Ф.И.О. и код) в дополнительной схеме оценивания ответов на задания в бланке № 2.

#### **2. В ходе проверки ответов на задания в бланке ответов № 2.**

2.1. Эксперт проверяет ответы с помощью шкалы критериев оценки выполнения заданий С1 и С2, проставляя баллы в дополнительные схемы оценивания заданий С1 и С2.

2.2. Перед началом оценивания в первой колонке дополнительных схем оценивания эксперт проставляет локальный номер бланка ответов № 2.

2.3. В соответствующих графах дополнительной схемы оценивания эксперт по ходу проверки может делать пометки, например: +, –, !,?, v, и выставляет в графе «Итоговый балл» баллы по каждому из критериев.

2.4. Если при проверке ответа ставится «0» за **содержание**, то это задание дальше не проверяется, за каждый критерий ставится «0» баллов.

2.5. Требуемый объем для личного письма С1 – 100-140 слов; для развернутого письменного высказывания С2 – 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании С1 менее 90 слов или в задании С2 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании С1 более 154 слов или в задании С2 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания С1 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания С2 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

2.6. При оценивании выполнения задания С2 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов.

2.7. При выявлении в проверяемых экзаменационных работах двух (и более) ответов на задание С2, полностью или частично совпадающих по тексту, эксперт ставит в известность об этом председателя предметной комиссии.

2.8. Председатель предметной комиссии сообщает по «горячей линии» в ФИПИ о выявленных текстуальных совпадениях на предмет обнаружения опубликованного источника. В случае выявления опубликованного источника ФИПИ оперативно предоставляет соответствующую информацию в региональные предметные комиссии через РЦОИ.

2.9. Председатель предметной комиссии оформляет отдельный протокол (см. приложение 12) с указанием индивидуальных номеров работ, носящих непродуктивный характер, и информирует других экспертов о выявленных нарушениях, предоставив ключевые фразы из текстуально совпадающих работ. Копия протокола выявления текстуально совпадающих работ предоставляется далее в апелляционную и конфликтную комиссии вместе с копией непродуктивного ответа на задание С2 и присланной из ФИПИ документ об источнике текстуальных совпадений.

2.10. Если при проверке ответов на задание С2 у эксперта появляются сомнения в продуктивности какой-то работы или ее отдельных частей, он сообщает об этом председателю предметной комиссии, который связывается по «горячей линии» с на предмет обнаружения опубликованного источника. При подтверждении существования опубликованного источника председатель выполняет действия, предписанные п.2.9. настоящей инструкции.

2.11 Если опубликованный источник текстуальных совпадений не выявлен, работы проверяются по критериям в обычном порядке.

2.12. При оценивании ответов следует руководствоваться только критериями оценки выполнения заданий С1 и С2 и дополнительными схемами оценивания заданий С1 и С2.

2.13. В ходе проверки эксперт может задавать уточняющие вопросы председателю предметной комиссии.

2.14. В ходе проверки эксперт делает необходимые пометки на распечатанных копиях бланков ответов № 2, отмечая на полях грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи. Рекомендуется использовать принятые для данного языка обозначения типа ошибки, например для английского языка: грамматические ошибки – Gr; лексические ошибки – Lex; ошибки в орфографии и пунктуации – Sp, P; ошибки в логике высказывания – Log; ошибки в употреблении средств логической связи – Coh.

2.15. По окончании первой проверки эксперт оформляет протокол проверки ответов на задания в бланке № 2 (см. приложение 13) следующим образом:

- проставляет в протоколе проверки ответов на задания в бланке № 2 итоговые баллы за каждое задание по каждому из критериев дополнительной схемы оценивания следующим образом:

– для задания С1:

Итоговый	
----------	--

балл	
К1	В колонку протокола 1
К2	В колонку протокола 2
К3	В колонку протокола 3

– для задания **С2:**

Итоговый балл	
К1	В колонку протокола 4
К2	В колонку протокола 5
К3	В колонку протокола 6
К4	В колонку протокола 7
К5	В колонку протокола 8

- проставляет «X», если участник ЕГЭ не приступал к заданию;
- ставит свою подпись в протоколе.

### **3. После проверки**

Проверенные бланки ответов № 2, заполненные дополнительные схемы оценивания и протоколы проверки сдаются председателю предметной комиссии.

### **4. Вторая и третья проверки**

Процедуры второй и третьей проверки бланков № 2 аналогичны процедуре первой проверки.

**Указания для председателя предметной комиссии по иностранному языку по подготовке и проведению установочного семинара для экспертов по проверке ответов на задания с развернутым ответом**

**До начала семинара председатель предметной комиссии должен:**

1. После поступления в РЦОИ бланков ответов № 2, их сканирования и распечатывания получить 30–45 распечаток изображений бланков ответа № 2 с трех разных ППЭ для того, чтобы отобрать по каждому заданию 4–5 типичных ответов, представляющих разные уровни достижений участников ЕГЭ, и составить рекомендации по их оцениванию.
2. Размножить отобранные ответы по количеству экспертов, приглашенных для проверки экзаменационных работ.

**В ходе семинара (продолжительность не менее 2 часов) председатель предметной комиссии должен:**

1. Выдать экспертам:
  - комплект заданий С1 и С2 для участников ЕГЭ;
  - комплект размноженных, отобранных для семинара бланков ответов № 2;
  - критерии оценки выполнения заданий С1 и С2;
  - дополнительные схемы оценивания заданий С1 и С2;
  - протокол проверки бланков ответов № 2.
2. Предложить экспертам проверить выданные копии бланков ответов № 2.
  - 2.1. В ходе работы целесообразно придерживаться следующего плана.

**План проведения семинара**

Эксперты знакомятся с заданием С1 (письмо личного характера).

Сравнивают задание с дополнительной схемой оценивания задания С1.

Оценивают последовательно один за другим предложенные ответы участников ЕГЭ. (Рекомендуется начать проверку с хорошего ответа, чтобы иметь образец наилучшего ответа на задание).

После оценивания каждого бланка № 2 председатель предметной комиссии выясняет, какие итоговые баллы поставлены экспертам, и просит 1–2 экспертов прокомментировать их. (Лучше спрашивать тех, кто приближается к желаемому результату.)

После короткого обсуждения председатель предметной комиссии дает экспертам свои рекомендации с тем, чтобы они могли проанализировать, с чем связаны их отклонения в оценивании предложенных ответов участников ЕГЭ.

Аналогично проводится работа с заданием С2 (письменное высказывание с элементами рассуждения).

3. После согласования в ходе семинара подходов к оцениванию эксперты должны при проверке ответов участников ЕГЭ руководствоваться достигнутыми договоренностями, даже если они не со всем согласны.
4. В ходе проверки эксперты могут задавать председателю предметной комиссии уточняющие вопросы по оцениванию ответов участников ЕГЭ.
5. Председатель предметной комиссии обеспечивает независимость работы экспертов по оцениванию бланков ответов № 2.
6. В соответствии с Порядком проведения единого государственного экзамена, утвержденным приказом Минобрнауки России (п.53), «баллы за ответы участника ЕГЭ на задания экзаменационной работы с развернутым ответом определяются, исходя из следующих положений:
  - если баллы двух экспертов совпали, то полученный балл является окончательным;
  - если установлено несущественное расхождение в баллах, выставленных двумя экспертами, то окончательный балл определяется как среднее арифметическое баллов двух экспертов с округлением в большую сторону;
  - если установлено существенное расхождение в баллах, выставленных двумя экспертами, то назначается проверка ответа участника ЕГЭ третьим экспертом.»
7. По иностранным языкам третий эксперт **автоматически** назначается:
  - а) для проверки выполнения задания С1 (раздел «Письмо») в случае расхождения в 3 балла и более сумм баллов за все (три) позиции оценивания по одному заданию.
  - б) для проверки выполнения задания С2 (раздел «Письмо») в случае расхождения в 5 баллов и более сумм баллов за все (пять) позиций оценивания по одному заданию.
8. Третий эксперт назначается из числа экспертов, допущенных председателем предметной комиссии к третьей проверке, и не является одним из двух экспертов, проверявших работу ранее.
9. Рекомендуются не допускать к проверке бланков ответов № 2 экспертов, не прибывших на установочный семинар.

**Протокол выявления непродуктивных ответов на задание С2**

Регион \_\_\_\_ Код предмета \_\_\_\_ Название предмета \_\_\_\_\_

№ протокола \_\_\_\_\_

Следующие работы были оценены в 0 баллов при причине их непродуктивного характера (текстуальные совпадения с опубликованным источником превышают 30% общего количества слов в ответе)

№ п.п.	Код бланка	№ документа из ФИПИ об опубликованном источнике (документ прилагается к протоколу)

Бланк-протокол проверки экспертом заданий с развернутым ответом

Протокол проверки ответов на задания бланка №2



Регион	99	Код предмета	11	Название предмета	Французский язык	Номер протокола	1000002
ФИО эксперта	сидоров с.с.			Код эксперта	000002		
Примечание							

Образец заполнения 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 X

№	Код бланка	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2080084100092	<input type="checkbox"/>											
2		<input type="checkbox"/>											
3		<input type="checkbox"/>											
4		<input type="checkbox"/>											
5		<input type="checkbox"/>											
6		<input type="checkbox"/>											
7		<input type="checkbox"/>											
8		<input type="checkbox"/>											
9		<input type="checkbox"/>											
10		<input type="checkbox"/>											
11		<input type="checkbox"/>											
12		<input type="checkbox"/>											
13		<input type="checkbox"/>											
14		<input type="checkbox"/>											
15		<input type="checkbox"/>											
16		<input type="checkbox"/>											
17		<input type="checkbox"/>											
18		<input type="checkbox"/>											
19		<input type="checkbox"/>											
20		<input type="checkbox"/>											

Дата проверки  -  -

Подпись эксперта